



## СОДЕРЖАНИЕ НОМЕРА

### НОВОСТИ АССОЦИАЦИЙ

**70-летие депортации корейцев**

### УКРАИНА — КОРЕЯ

**Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Украине Хо Сун Чол о современном этапе и перспективах развития отношений между Кореей и Украиной**

### НОВОСТИ

**Лидеры двух Корей прервали семилетнее молчание**

### ЮРИДИЧЕСКАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ

**Правила приобретения и прекращения гражданства Украины**

### КАЛЕНДАРЬ СОБЫТИЙ

**Кореяда-2007**

### ИСТОРИЯ

**Эпоха трех королевств**

### РЕЛИГИЯ

**Буддизм**

### ТРАДИЦИИ И ОБРЯДЫ

**Символы в жизни корейцев**

**Свадебная церемония**

**Чусок**

### СУДЬБЫ

**Герой Советского Союза Александр Мин**

### ИСКУССТВО

**Самульнори**

**Пхансори — уникальная корейская опера**

### ВОСТОЧНАЯ КУХНЯ

**Кухня королевского двора**

**КОНКУРС**

## С НОВЫМ 2008 ГОДОМ!

### Уважаемые друзья, соотечественники!

Близится Новый 2008 год. По традиции мы всегда подводим итоги года уходящего с тем, чтобы вспомнить все дела, которые были успешно воплощены в жизнь, а также то, что по различным причинам мы сделать не успели и что необходимо будет сделать нам в следующем году. Вспоминаем пережитое и задумываемся о будущем. Успехи открывают перед нами новые горизонты, а ошибки помогают нам стать более осмотрительными и продумывать каждый свой шаг. Каким этот год был для каждого из нас и что нового он нам принес?

Год уходящий запомнится многими значимыми событиями: прежде всего это касается развития более тесных и плодотворных взаимоотношений между Республикой Корея и Украиной.

В этом году были воплощены в жизнь многие проекты по сотрудничеству двух стран, утвержденные в ходе встречи на высшем уровне Президента Украины Виктора Ющенко и Президента Кореи Но Му Хёна. Результаты сотрудничества в научно-технической области, оборонной промышленности, вопросах миграции и образования мы можем оценить уже сейчас.

Так, в ближайшее время запланирована закладка фундамента нового учебного IT-центра на базе университета «КПИ», открыт офис военного атташе при Посольстве Республики Корея в Украине для осуществления более продуктивного сотрудничества в области военных технологий, сформирован специальный комитет по вопросам этнических корейцев Украины.

В настоящее время Ассоциация корейцев Украины совместно с Посольством Республики Корея в Украине и общественной организацией «Корейский культурный центр» реализует проект по легализации лиц корейской национальности в Украине.



**Чой Владимир Валериевич,  
Президент Корейского  
культурного центра в Украине**

Значимым событием стало открытие и работа общественной организации «Корейский культурный центр» в Украине, появление интернет-страницы организации [www.koreancenter.org.ua](http://www.koreancenter.org.ua) и выпуск первой всеукраинской корейской газеты «Мугунхва».

Целью Корейского культурного центра является развитие национально-культурных традиций корейского народа в Украине, содействие духовному возрождению исторической памяти и национального самосознания этнических корейцев Украины, а также пропаганда корейской культуры в Украине. Именно на страницах «Мугунхва» отображается жизнь этнических корейцев Украины, рассказывается об истории, традициях и обрядах нашей исторической Родины.

За прошедший год Корейский культурный центр участвовал в проведении и подготовке 12-го Всеукраинского фестиваля «Кореяда-2007» в Черновцах, фестиваля «Всі ми діти твої, Україно!», оказал поддержку юному дарованию Кан Татьяне в поездке на международный фестиваль корейской песни «Ариран» в Алматы (Казахстан), при Киевском национальном лингвистическом университете начала свою работу

секция по боевому искусству тхэквондо. В планах на следующий год открытие Школы искусств.

Все эти события достойны внимания, и мы с гордостью можем считать их своими достижениями.

Многие из нас в силу обстоятельств давно живут в Украине. Здесь мы создали свои семьи, здесь родились и растут наши дети и внуки. Пос-

тепно мы перенимаем традиции украинского народа, но в то же время не забываем традиции своей исторической родины, своих предков.

Давно уже стало нашей традицией празднование Нового года дважды в году — 1 января по григорианскому календарю, которого придерживаются украинцы, и по лунному, восточному календарю (в

этом году 8 февраля), которого придерживаются на Востоке.

Поэтому я от имени Корейского культурного центра в Украине и от себя лично хочу поздравить всех с наступающим Новым Годом!

Желаю вам счастья, удачи, крепкого здоровья и семейного благополучия, осуществления всех планов и начинаний!

## НОВОСТИ АССОЦИАЦИЙ

### 70-летие депортации корейцев

25 октября 2007 года в Киеве в Доме художников состоялся памятный вечер, посвящённый 70-летию депортации корейцев на территории бывшего Советского Союза.

В этот день корейцы Украины собрались вместе, чтобы вспомнить об этом скорбном событии, выступить

за мир и национальное равенство.

Ассоциация корейцев Украины (АКУ), президентом которой является Ли Светлана Денхаковна, вот уже пятнадцать лет работает для сохранения национальных традиций, возрождения корейского языка и культуры среди корейцев Украины.

В памятный вечер 25 октября

2007 года члены АКУ, разные по своему общественному статусу и возрастной категории, собрались, чтобы воскресить в памяти трагедию депортации, отдать дань погибшим в те роковые годы и объединить свои усилия, направленные на возрождение национальных и культурных традиций этнических корейцев в Украине.

#### Как это было

Депортация корейцев началась в сентябре 1937 года. На основании совместного постановления Совнаркома и ЦК ВКП (б) № 1428-326 «О выселении корейского населения из пограничных районов Дальневосточного края», подписанного Сталиным и Молотовым, 172 тысячи этнических корейцев были выселены из приграничных районов Дальнего Востока в Среднюю Азию. В основном корейцев переселяли в некоторые районы Казахстана и Ташкентскую область Узбекистана.

Депортация была мотивирована тем, что 7 июля 1937 года японские войска вторглись в Китай, а Корея была в то время частью Японской империи.

По сведениям и переписям населения за 1983 г., больше всего корейцев (350 тыс. человек) на территории СССР проживало в Узбекистане. По неофициальным данным в Узбекистане проживало не менее 500 тыс. корейцев.

После распада СССР в Узбекистане не был принят акт о насильно переселенных народах в отличие от России и Казахстана. Однако часть корейцев, проживавших в Узбекистане, также как и представители других некоренных народов, стали эмигрировать из Узбекистана в другие страны, в том числе и в Украину.

#### Люди

Люди, пережившие эти тяжёлые времена, и по сей день с содроганием вспоминают о постигшей их участи. Многих из них уже нет с нами, но оставшиеся в живых вспоминают о том, как жестоко обошлась с ними советская власть, продвигая свою «политику в отношении национальных меньшинств».

Сотни этнических корейцев и прямых потомков корейской нации погибли в чуждой стране, для многих жизнь в тяжёлых условиях превратилась в выживание. Большинство корейцев, попавших в Казахстан и Узбекистан, приходилось влачить жалкое существование на неосвоенных землях, вдали от цивилизации, но несмотря ни на что, они сердцем и душой приросли к этой удивительной земле и пустили там свои корни.

Сейчас корейцы, проживающие в Казахстане и Узбекистане, с благодарностью отзываются о народе, принявшем их в свою большую семью, и о земле, вскормившей их и взрастившей их детей и внуков.



КОРЕЙСКИЙ  
КУЛЬТУРНЫЙ  
ЦЕНТР

Периодическое издание Корейского культурного центра «Мугунхва»

Адрес редакции: Киев, 04116, ул. Шолуденко, 3

Бизнес-Центр «Кубик», 2 эт., оф. 208

Тел.: 8 (044) 230-4841

Учредитель: Корейский культурный центр

Главный редактор: Ковальская Валентина

Материалы подготовили: Ковальская Валентина, Голота Мария

(info@koreancenter.org.ua)

Редакционный совет: Цой Владимир, Кан Ден Сик, Ли Светлана Денхаковна

Дизайн и верстка — Ковальская Валентина, Антон Ким

Отпечатано в ООО «Творческая мастерская». Тираж 1200 экз.

## УКРАИНА — КОРЕЯ

### Современный этап и перспективы развития отношений между Республикой Корея и Украиной

2007 год ознаменовался 15-й годовщиной установления дипломатических отношений между Республикой Корея и Украиной.

Дипломатические отношения способствовали развитию связей между двумя странами, укреплению сотрудничества в области экономики, политики, культуры и других сферах жизни государства. Стремительные темпы развития отношений между Кореей и Украиной особенно заметны в последние годы. Кульминационным моментом сотрудничества двух стран в области политики стал официальный визит Президента Украины Виктора Ющенко в Республику Корея в декабре 2006 года.

В ходе встречи президентов Кореи и Украины были подписаны соглашения о сотрудничестве в области науки и технологий, оборонной промышленности, достигнута договорённость о совместном решении вопросов, связанных со статусом этнических корейцев, проживающих на территории Украины.

Чтобы курировать данные вопросы, в этом году в Посольстве Республики Корея в Украине был открыт отдел военного атташе при посольстве Республики Корея в Украине, а также сформирован специальный комитет по вопросам этнических корейцев Украины.

Кроме того, визит Президента Украины, укрепив межпарламентские соглашения, способствовал обмену рабочими ви-

зитами народных депутатов обеих стран.

В ноябре этого года глава депутатской группы по межпарламентским связям с Республикой Корея, народный депутат Сергей Ларин за весомый вклад в решение вопросов, связанных со статусом этнических корейцев, проживающих на территории Украины, получил орден за заслуги в дипломатической службе.

В апреле 2006 года в Сеуле с рабочим визитом побывал Генеральный прокурор Украины, что активизировало обмен опытом между генпрокуратурами двух стран. Позже с ответным визитом Киев посетил генеральный прокурор Республики Корея.

Активно продвигается сотрудничество в сфере экономики. Экспортные продажи продукции отечественных компаний Кореи, таких как Samsung, LG Electronics, Daewoo, находятся в стадии стабильного роста.

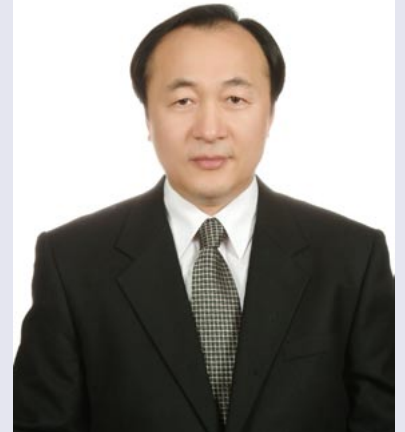
В декабре этого года в одном из киевских офисных центров открылся филиал Народного Банка Кореи, ставший первым корейским финансовым учреждением на территории Украины.

После незначительного перерыва в работе представительство компании Daewoo в Украине вновь возобновило свою деятельность.

Сегодня специалистами Кореи ведется исследование рынка и оценка состояния таких отраслей, как энергетическая, судостроительная и отрасль по разработке при-

хан-украина 관계의 현황과 전망

올해는 한-우크라이나 수교 15주년을 맞는 뜻깊은 해입니다. 외교관계 수립 이후 양국 관계가 꾸준히 발전되어 정치, 경제, 문화 등 모든 분야에서 협력이 한층 강화되었습니다. 특히 작년과 올해는 양국 관계가 비약적으로 발전된 해로 기록될 것입니다.



**Хо Сун Чол,**  
**Чрезвычайный**  
**и Полномочный Посол**  
**Республики Корея в Украине**

먼저 정치 분야에서 가장 큰 결실은 2006년 12월 유선코대통령의 국빈 방문입니다. 쿠치마대통령 방문 이후 10년 만에 이루어진 정상회담에서 양국 대통령은 과학, 방산 분야 협력 협정을 맺고, 고려인 문제 해결을 위해 공동으로 노력하기로 합의하였습니다. 이러한 양국간의 합의 이행 조치로서 올해 대사관에 무관부가 개설되었고, 고려인 문제를 다루는 국적위원회가 조직되었습니다. 또한 의회간 협력도 한층 강화되어, 국회의장님의 방문을 비롯하여 양국 의원들의 교환 방문이 여러 차례 이루어졌습니다. 올해 11월에는 한-우 의원친선협회의 우크라이나측 회장인 세르게이 라린 의원이 고려인 문제 해결에 기여한 공로로 한국 정부로부터 훈장을 서훈받았습니다. 양국 검찰간의 교류도 활발하여, 2006년 4월 우크라이나 검찰총장이 서울을 방문하였고, 이에 대한 답례로 정상명 전 검찰총장이 키예프를 방문하였습니다.

경제분야의 협력도 역동적으로 발전하고 있습니다. 삼성, LG, 대우 등 국내 기업체의 수출이 꾸준히 증가하는 가운데, 국내 금융

기관 중 처음으로 국민은행이 올해 12월에 키예프 영업사무소를 개설하였습니다. 대우 철수 이후 정체 상태에 있었던 대우크라이나 직접 투자가 다시 재개되어 건설을 비롯해 에너지, 자원개발, 조선 분야에서 대규모 투자를 위한 사전 조사가 진행되고 있습니다.

문화, 교육 분야에서의 교류도 괄목하게 증대되었습니다. 2006년 국경일 행사의 일환으로 한국문화소개 특집프로그램이 일주일간 국영TV를 통해 방송되었고, 문화공연단이 세 차례 다녀갔습니다. 교육 분야에서는 국내 대학과 자매결연을 맺고 있던 키예프국립대학 이외에 외국어대학교와 국립공과대학교가 올해 안에 고려대와 자매결연을 맺을 예정입니다. 또 내년 중에 KOICA 협력프로그램의 일환으로 국립공과대학에 대규모 IT훈련센터가 착공될 예정입니다. 작년 10월에는 심페로폴에서 대규모 고려인페스티벌이 개최되었고, 올해는 서부의 체르노프찌에서 문화공연을 겸한 고려인대회가 열렸습니다. 고려인 청년들을

родных ресурсов для открытия новых масштабных инвестиционных проектов. Заметный прогресс наблюдается во взаимообмене в сфере культуры и образования двух стран. В 2006 году по национальным каналам украинского телевидения на протяжении недели транслировался специальный выпуск программы, посвященной особенностям корейской культуры, показ которого был приурочен к проведению национального праздника.

Украину посетили творческие коллективы — яркие представители традиционной корейской культуры.

В сфере образования были налажены связи между государственными университетами Украины и Кореи: кроме Киевского национального университета, в рамках этого года университет «Корё» планирует установить связи с Киевским национальным лингвистическим университетом и университетом «Киевский политехнический институт».

В середине следующего года по программе сотрудничества КОИСА планируется закладка фундамента нового масштабного учебного IT-центра на базе университета «КПИ».

В октябре прошлого года в Симферополе состоялось открытие Всеукраинского фестива-

ля корейской культуры «Кореяда», а в этом году фестиваль проходил в Западной Украине в городе Черновцы при участии творческих коллективов из Кореи и Украины. Одновременно с фестивалем состоялось заседание координационного совета Ассоциации корейцев Украины.

В этом году стартовала учебная программа, впервые проводимая государственным университетом «Корё», созданная специально для молодых этнических корейцев, проживающих за границей. По условиям этой учебной системы стипендиаты данной программы приглашаются в Корею для дальнейшего обучения в течение 4 лет. Данная программа предоставляет возможность этническим корейцам во втором поколении основательно изучить язык и культуру своей исторической Родины.

В сельскохозяйственной отрасли планируется открытие новой постоянно действующей программы по обучению руководителей фермерских хозяйств и агрономов, принадлежащих к числу этнических корейцев Украины.

Планируется пригласить представителей фермерских хозяйств Украины в Корею для ознакомления с новинками в области передовой сельскохозяйственной тех-

нике. В городе Джанкой (АР Крым) будет открыт центр обучения работников сельскохозяйственной отрасли. Для успешной работы центра из Кореи будут командированы лучшие специалисты в сфере сельского хозяйства.

Благодаря программе «Система въезда с последующим трудоустройством для соотечественников, проживающих за границей», впервые созданной Министерством юстиции совместно с Корейской службой по развитию трудовых ресурсов, в этом году около 100 этническим корейцам предоставлена возможность устроиться на работу в Корею на длительный срок и на законных основаниях.

ро в Корею на длительный срок и на законных основаниях.

Если корейско-украинские дружественные отношения и сотрудничество будут и впредь так же активно развиваться не только на уровне правительств обеих стран, но и со стороны этнических корейцев и соотечественников, проживающих за границей, их общий вклад будет просто неоценим.

Я еще раз хочу выразить слова благодарности и одобрения всем этническим корейцам за усилия, приложенные для создания достойных условий жизни и обеспечения получения статуса легального резидента для корейцев не граждан Украины, проживающих на её территории, а также хочу пожелать всем счастья, удачи и всех благ в новом 2008 году!



**Официальная встреча Президента Украины Виктора Ющенко и Президента Республики Корея Но Му-Хёна в Сеуле (Южная Корея)**



**Встреча в будистском храме Джогеса**

## БОЕВОЕ ИСКУССТВО: тхеквондо

### Открылась школа тхеквондо в Киеве

Школа боевого искусства тхеквондо открылась на базе Киевского национального лингвистического университета (КНЛУ) и первоначально она создана для обучения студентов 1-2-х курсов Института восточных языков.

Тренировки проводит мастер тхеквондо, обладатель 4-го дана, имеющий государственный диплом мастера спорта 3-го уровня, мистер Хан Чже Сонг.

Мистер Хан на протяжении 4-х лет тренировал сборную Казахстана, далее 4 года подряд занимал должность мастера тхеквондо в университете Лагуна на Филиппинах, преподавал тхеквондо во многих других учебных заведениях и организациях.

На сегодняшний день занятия в школе тхеквондо для студентов проводятся еженедельно по средам с 11:30 до 13:00 и с 13:30 до 15:00. В школе занимаются уже около 70 студентов КНЛУ.

Дополнительно проводятся занятия, посещать которые могут все желающие овладеть техникой корейского традиционного боевого искусства.

Тренировки для желающих проводятся еженедельно по субботам с 10:00 до 12:00.

Занятия бесплатные и проходят по адресу:

ул. Красноармейская, 73 (в здании кафедры физкультуры и спорта КНЛУ).

**Приглашаем всех желающих в школу боевого искусства тхеквондо!**

### О тхеквондо

Тхеквондо — это вид традиционного боевого искусства, которое зародилось в Корее около 2 тысяч лет назад в эпоху 3-х Государств (Когурё, Пэкче и Силла) и является характерным только для корейского народа.

Тхеквондо может по праву гордиться своими традициями и самой древней историей среди других боевых искусств, а в настоящее время тхеквондо укрепляет позиции как международный вид спорта.

В 1988 году на Олимпийских играх в Сеуле были проведены образцово-показательные выступления мастеров тхеквондо, а уже в 2000 году на Олимпиаде в Сиднее тхеквондо было официально введено в состав Олимпийских игр, став первым боевым искусством, получившим статус олимпийского.

Тхеквондо во многом отличается от современных видов спорта, объединяя в себе спортивный дух и дух боевого искусства.

Цель искусства тхеквондо — формировать личность человека, вырабатывая в нём твёрдый характер и качества настоящего бойца.

Тхеквондо — это международный вид спорта, который закаляет тело и дух путём постоянных тренировок, придаёт уверенность в себе, формирует железную силу воли, помогает правильно и быстро принимать решения.

**преподаватель корейского языка КНЛУ Джо Енг Ен**

### Тхеквондо 소개

Тхеквондо는 한국 고유의 전통무술로서, 약 2 천년 전 삼국시대 (고구려, 백제, 신라) 부터 시작되었습니다. 동양무술 가운데서도 가장 오랜 역사와 전통을 자랑하는 태권도는, 현재 세계적인 무도스포츠로서 자리를 굳혀 가고 있습니다. 지난 1988년 서울 올림픽에서는 시범 종목으로, 2000년 호주 시드니 올림픽에서는 정식 올림픽게임종목으로 채택되어, 무도에서는 처음으로 올림픽종목이 되었습니다.

태권도는 많은 현대스포츠들과는 달리 무도정신과 스포츠정신이 함께 어울어져 있습니다. 태권도는 한 사람의 인간을 바르고 참된 인품을 만드는데 그 목적이 있습니다. 그래서 건강한 육체에 건전한 정신을 갖도록 도와줍니다. 또한 수련을 통하여 심신을 단련시키며, 굳은 의지와 정확한 판단력, 그리고 자신감을 길러 주는 세계적인 스포츠입니다.

### 태권도 수업과 사범 소개

현재 키예프국립외국어 대학교 동양학과 1,2 학년을 대상으로 태권도 수업을 가르치고 있는 한재성 사범은, 태권도 공인 4 단으로서 국기원 생활체육지도자 3급 자격증을 소지하고 있습니다. 그는 지난 4년 동안 카자흐스탄에서 대표팀을 비롯, 여러 기관에서 태권도를 가르친 바 있으며, 필리핀에서 4년 동안 라구나 주립대학교에서 태권도교수로 활동하였습니다.

키예프외국어대학교에서 매주 수요일 오전 11시 30분부터 오후 1시 그리고 오후 1시 30분에서 3시까지 70여 명의 학생들에게 태권도 수업을 진행하고 있습니다. 또한 매주 토요일 오전 10시부터 12시까지 동양학과 학생들 외에도, 태권도수련을 원하는 모든 사람들에게 열려져 있습니다. 여러분의 많은 참여를 바랍니다. 감사합니다.



## НОВОСТИ

### Лидеры двух Корей прервали семилетнее молчание

2 октября 2007 года президент Республики Корея Но Му Хён прибыл в демилитаризованную зону и пересек военно-демаркационную линию, разграничивающую Юг и Север Кореи. Таким образом, Но Му Хён стал первым за всю историю раскола Кореи главой южнокорейского государства, прибывшим в Северную Корею через межкорейскую границу.

За 30 метров до демаркационной линии президент Но Му Хён и его супруга Квон Ян Сук вышли из своего автомобиля и перешли на северокорейскую территорию пешком.

«Вот уже на протяжении полувека демаркационная линия разделяет нашу нацию и доставляет гражданам нашей страны и нашей нации немалые страдания», — отметил Но Му Хён перед пересечением межкорейской границы. Южнокорейский президент пообещал приложить все усилия к тому, чтобы его визит в Северную Корею помог разрушить эту «стену раскола», положить конец страданиям корейской нации и пойти по пути мира и процветания.

«Я перехожу эту запретную линию. Другие последуют за мной, совершая межкорейские поездки, и тогда эта линия постепенно исчезнет, барьер падет!», — сказал Но Му Хён.



### Встреча

Процесс пересечения президентом демаркационной линии транслировался в Южной Корее в прямом эфире.

Ким Чен Ир лично встретил Но Му Хена на центральной площади северокорейской столицы, стоя на огромных размеров красной ковровой дорожке. Вождь быстро вышел на нее из-за строя почетного караула Корейской народной армии, вызвав ликование сограждан — женщин, одетых в национальные платья «ханбок» розового, красного, зеленого, голубого и оранжевого цвета, и мужчин в европейских строгих черных костюмах и ослепительно белых рубашках с галстуками.

Не менее восторженно, криками «Воссоединим Родину!», приветствовали они и гостя, спустя мгновения появившегося под звуки военного марша в открытом лимузине рядом со спикером северокорейского парламента. Тысячи северокорейцев махали цветами лидеру Юга, когда тот ехал к месту встречи по Пхеньяну.

Обменявшись рукопожатиями с 61-летним Но и его женой Квон Ян Сук, 65-летний Ким предложил гостю обойти почетный караул. Северянин был в обычных для него военизированных куртке и штанах цвета хаки, южанин в черном костюме, белой рубашке и голубом галстуке.

Затем последовал обмен рукопожатиями между членами делегаций — в официальной делегации Сеула было около двух десятков человек. Всего же с президентом Южной Кореи приехало более 300 политиков,



Встреча лидеров на красной дорожке

бизнесменов, спортсменов и деятелей культуры.

### Переговоры

3 октября лидеры двух корейских государств начали в Пхеньяне переговоры на высшем уровне, в ходе которых были обсуждены меры по укреплению мира на Корейском полуострове и развитию экономического сотрудничества Севера и Юга. Переговоры проводились в правительственной резиденции «Пэкхва-вон» («Дом ста цветов»), в которой разместились президент Но Му Хён и южнокорейская официальная делегация.

Руководитель КНДР пришел в

сопровождении Ким Ян Гона, возглавляющего департамент объединенного фронта правящей Трудовой партии Кореи. Вместе с президентом РК в них принимали участие министр экономики и финансов Квон О Пю, министр по делам объединения Ли Чэ Чжон, директор Национальной разведывательной службы Ким Ман Бок и представитель аппарата президента — директор Управления объединения, внешней политики и безопасности Пэк Чон Чхон.

Среди пунктов повестки дня переговоров озвучены вопросы, связанные с обеспечением совместного процветания двух Корей, мирного режима на Корейском полуострове,

объединением и экономическим сотрудничеством. Их итогом стало соглашение об участии Южной Кореи в проектах массового строительства на Севере объектов инфраструктуры и индустриального развития страны. По итогам саммита также была принята совместная «Декларация о мире».

Во второй половине дня Но Му Хен встретился со спикером Ким Ен Намом. Вечером гости на острове Рынрадо на крупнейшем в мире стадионе «1 Мая» (рассчитан на 150 тыс. зрителей) присутствовали на празднестве «Ариран» — занесенном в Книгу рекордов Гиннесса массовом действе, когда десятки тысяч его участников синхронно выкладывают на трибунах огромные движущиеся картины. Завершился этот день торжественным ужином от имени президента РК, который состоялся в Народном дворце культуры.

Обе встречи прошли без дружеских объятий: лидеры ограничились рукопожатием и сфотографировались на память.

В «Доме ста цветов» во время первого межкорейского саммита в июне 2000 года останавливался предшественник Но — президент Ким Дэ Чжун. Он-то и начал продолженную Но Му Хеном «политику солнечного тепла» в отношении северного соседа. Тогда начались встречи разделенных войной родственников, гуманитарная помощь Сеула и создание совместной промышленной зоны в северокорейском приграничном городе Кэсон. Сейчас там на предприятиях с южнокорейскими инвестициями работает около пяти тысяч северян.

В заключительный день самми-

та именно эту промзону посетил и Но Му Хен, начавший свой визит поблизости — в пограничном КПП Пханмунчжом. Путь от проходящей по 38-й параллели демаркационной линии его кортеж преодолел за 3,5 часа, всего же Пхеньян и Сеул разделяет 200 километров.

## Ожидания

Как и ожидалось, президент Южной Кореи Но Му Хен объявил о том, что Сеул окажет Пхеньяну значительную помощь в виде гуманитарных поставок и инвестиций.

Однако некоторые эксперты сомневаются в том, что Ким Чен Ир заинтересован в заключении перемирия, и полагают, что он манипулирует военной угрозой с тем, чтобы получить от Сеула экономическую помощь, в которой, как говорит представитель Всемирной продовольственной программы ООН в Пхеньяне Жан-Пьер Демаржери, он сильно нуждается.

«Страна сильно зависит от иностранной помощи, — сказал Жан-Пьер Демаржери. — КНДР не в состоянии произвести необходимый объем продовольствия».

Первый межкорейский саммит также состоялся в Пхеньяне в 2000 году на фоне ликующей толпы. Надежд было много, и люди рассчитывали на скорое примирение.

Прошло семь лет, но, по мнению профессора южнокорейского университета Донгсо Брайена Маерса, за это время мало что изменилось.

«До сих пор нет ни железнодорожного сообщения, ни почтовой и телефонной связи», — говорит Брайен Маерс.

Как уже было сказано выше, в повестке встречи два основных воп-

роса — создание системы поддержания мира и экономическое сотрудничество.

Однако некоторые эксперты сомневаются в том, что Ким Чен Ир действительно в этом заинтересован.

По оценке политэкспертов, «саммит, проводимый за два месяца до президентских выборов в Южной Кореи и выстраиваемый Но Му Хеном по канонам пиар-кампании, необходим ему, дабы на фоне поднявшегося рейтинга передать власть нужному преемнику и, кроме того, обезопасить себя от обычного для Южной Кореи уголовного преследования экс-президентов и их родни по всякого рода неблагоприятным делам. Ким Чен Ир же саммит нужен, чтобы показать всему миру, что он не ужасный диктатор, а уважаемый правитель».

Ким Чен Ир полностью унаследовал власть в своей стране после кончины в 1994 году его отца президента КНДР Ким Ир Сена. С тех пор была принята новая конституция, по которой президентский пост в Северной Кореи отменяется. Ким Чен Ир управляет государством, будучи главой Комитета обороны и генеральным секретарем Трудовой партии Кореи.

## От перемирия к абсолютному миру

В преддверии саммита суть идеи южнокорейской стороны о создании системы мира изложил в Сеуле министр по делам национального объединения Республики Корея Ли Чэ Чжон.

Министр разъяснил, что для установления мира на Корейском полуострове нужно выработать предложение о переходе от режима перемирия к миру, заложить основу построения «экономического сообщества» Юга и Севера для развития сотрудничества и содействия инвестициям, а также укрепить развитие через отношения двух корейских государств и шестисторонние переговоры о ядерной проблеме Корейского полуострова.

В основе предложения о создании системы мира на полуострове лежат прежде всего меры установления доверия в военной области между Сеулом и Пхеньяном, которые были прописаны еще в соглашении о примирении, ненападении, обменах и сотрудничестве.



Праздничный фестиваль «Ариран»

Оно предполагало создание совместной военной комиссии или комитета, взаимное оповещение о крупных военных маневрах и учениях, использование в мирных целях демилитаризованной зоны — полосы шириной четыре километра между двумя частями полуострова, обмена информацией и визитами военных чиновников, ликвидацию оружия массового уничтожения и наступательных вооружений, поэтапное сокращение вооружений и взаимные проверки этого процесса.

## 50 лет без мирного договора

В начале 1992 года между Югом и Севером вступило в силу соглашение о примирении, ненападении, обменах и сотрудничестве, однако меры установления доверия в военной области оказались недостаточными.

На Корейском полуострове формально сохраняется состояние войны, поскольку военный конфликт

1950-1953 годов завершился подписанием соглашения о перемирии между войсками КНДР и США. Напомним, что ещё в 1950 году на самом краю Азиатского континента разразился конфликт.

В корейский конфликт оказались втянутыми Соединенные Штаты и их союзники, а также СССР, Северная Корея и коммунистический Китай. В ходе конфликта то одна, то другая сторона брала верх, а в ходе боев погибли сотни тысяч человек. По разным оценкам, война унесла жизни, по меньшей мере, двух миллионов корейцев (до 1,5 миллионов — с Севера и около 400 тыс. — с Юга), а также около 30 тысяч американцев и тысячи британцев.

27 июля 1953 года было объявлено о прекращении огня. Тогда никто и предположить не мог, что спустя 50 лет обе Кореи будут технически находиться в состоянии войны друг с другом.

Мирный договор между двумя странами так и не был подписан.

Это второй раунд переговоров в верхах после исторического визита в Пхеньян в 2000 году тогдашнего южнокорейского президента Ким Дэ Чжуна, получившего за эту поездку Нобелевскую премию мира.

## Подарки

Южнокорейский президент привез с собой огромных размеров (52 дюйма): чтобы по специально налаженной связи наблюдать, как освещается визит южнокорейским телевидением (в Северной Корее даже в правительственных резиденциях прием большинства зарубежных телеканалов не налажен).

После визита этот телевизор (прим. такие можно купить в любой стране, но не Северной Корее) и еще пять таких же остались в качестве подарка северянам.

**Мугунхва**

## Три корейских телефона попадут в Книгу рекордов Гиннесса

В новый выпуск Книги рекордов Гиннесса за 2008 год попадут сразу три мобильных телефона Samsung.

На ближайший год за корейцами будет закреплено звание создателей

самых компактных телефонов и камерфона с самым высоким разрешением матрицы.

Звание самого тонкого в мире телефона досталось модели SGH-U100, представленной в феврале 2007 года.

Ранее рекорд принадлежал той же Samsung — телефону SGH-X820 толщиной в 6,9 миллиметра.

Мобильник SCH-B600 удостоился звания обладателя камеры с самым



высоким разрешением (10 мегапикселей), ну а последний рекордсмен, SGH-Z370, был признан самым тонким телефоном, предназначенным для работы в сетях нового поколения (3G).

**«Сеульский вестник»**

## Средняя зарплата выпускников вузов в Корее — 2400 долларов США

Средняя годовая заработная плата выпускника четырехгодичного южнокорейского вуза, поступившего на работу, составляет в настоящее время 27,17 млн. вон, или примерно 28 900 долларов. В ежемесячном исчислении это 2 400 долларов. К таким выводам пришли эксперты южнокорейского рекрутингового агентства «Инкрут», которые исследовали размер заработной платы начинающих сотрудников в 289 корейских компаниях.

Конечно, 2 400 долларов в месяц — это очень усредненная цифра. Реальная зарплата начинающих сотрудников заметно варьируется в разных компаниях и отраслях.

По размеру заработной платы лидируют крупные компании с числом сотрудников более тысячи человек.

В такой компании выпускник четырехгодичного вуза получает в среднем 36,1 млн. вон в год. Это примерно 38 400 долларов.

В компаниях среднего звена с числом занятых до тысячи человек размер начальной зарплаты составляет 26,55 млн. вон в год. А на предприятиях среднего и мелкого бизнеса с числом занятых до 300 человек молодой выпускник может рассчитывать на 24,63 млн. вон в год.

Если посмотреть данные по разным отраслям, то наибольшим уровнем годовой заработной платы начинающих сотрудников отличаются финансовые учреждения, где она составляет 34,15 млн. вон, или 36 330 долларов, на втором месте находятся предприятия

фармацевтической отрасли — 29,59 млн. вон (31 480 долларов), а на третьем — строительные компании — 29 млн. вон (30 850 долларов).

Из отдельных корейских компаний самой высокой заработной платой могут похвастаться начинающие сотрудники банка «Хана» (하나은행). Их средний годовой доход составляет 48 млн. вон. Это примерно 51 000 долларов в год или 4 250 долларов в месяц.

**«Сеульский вестник»**





## Население Южной Кореи превысило 50 миллионов человек

По состоянию на конец октября текущего года число людей, проживающих в Республике Корея, впервые превысило 50 млн. человек. Об этом сообщили 18 ноября в Министерстве административного самоуправления и внутренних дел страны.

Таким образом, по своей населенности Южная Корея находится на 24-м месте среди 194 стран мира. С учетом населения Северной Кореи, которое в апреле прошлого года насчитывало 23,11 млн. человек, можно сказать, что на Корейском полуострове в настоящее время проживает примерно 73 млн. человек. Это 18-е место в мире.

По данным Министерства административного самоуправления и внутренних дел Республики Корея,

в конце октября число официально зарегистрированных граждан страны составило 49 194,085 тыс. человек. Кроме того в Южной Корее также насчитывалось 268 845 человек, покинувших старое место жительства, но не зарегистрировавшихся по новому месту проживания. При этом мужчин было на 110 тыс. больше, чем женщин. Численность представителей сильного пола Южной Кореи достигла 24 652,936 тыс. человек.

На конец октября текущего года в стране также проживали 624 377 официально зарегистрированных иностранцев. Таким образом, общая численность населения Республики Корея с учетом иностранцев составила к концу октября 50 087,307 тыс. человек.

Население Республики Корея в последние годы росло быстрыми темпами. 30-миллионную отметку оно преодолело в 1969 году, а 40-

миллионную — в 1984-м.

Так называемый столичный округ, в который входит Сеул, с прилегающими провинциями Кёнгидо и городом Инчхон, остается самым густонаселенным районом страны, где проживает 48,6% населения.

Доля пожилых граждан в возрасте старше 65 лет составляет сейчас 9,8% населения страны (на 260 тыс. человек больше, чем в конце прошлого года). Численность граждан в возрасте старше 19 лет — и следовательно имеющих право голоса — достигла 37,805 тыс. человек.

Самой распространенной корейской фамилией по-прежнему остается фамилия Ким. В Южной Корее насчитывается 10,5 млн. человек с такой фамилией. Это 21,5% населения. На втором месте по распространенности находится фамилия Ли (7,248 млн.), а на третьем — фамилия Пак (4,154 млн.).

«Сеульский вестник»

## Жизнь в Корее глазами студентов

1,3% опрошенных студентов южнокорейских вузов категорически выступают против объединения Кореи, в то время как 10,8% не считают его необходимым. Лишь 9,1% опрошенных считают, что объединение должно произойти как можно скорее. Большинство же респондентов (52,8%) придерживаются той точки зрения, что эта проблема должна решаться поэтапно с учетом текущей ситуации. Такие данные были получены в ходе опроса 2000 учащихся 20 корейских университетов, проведенного «Корейской университетской газетой» (한국대학신문) по случаю 19-й годовщины своего основания. Опрос касался различных сторон жизни и взглядов современной южнокорейской студенческой молодежи.

Среди различных групп в обществе наибольшее доверие у студентов вызывают профессора вузов, а наименьшее — политики.

Свое свободное время учащиеся корейских вузов чаще всего проводят в сети Интернет (24,2%) или ходят в кино (21,0%). Лишь 16% опрошенных посвящают досуг чтению книг, а 11,5% респондентов признались, что совсем книг не читают. Телевизор из всех развлечений предпочитают 12,4% опрошенных.

Что касается критериев выбо-



ра места будущей работы, то большинство опрошенных студентов поставили на первое место ее соответствие характеру человека и его способностям, а на второе — ее стабильность. Доходность же будущей работы оказалась на третьем месте. При этом предпочтение было отдано таким профессиям, как госслужащий и преподаватель. За ними следует работа в государственных и общественных корпорациях.

Самым привлекательным имиджем среди корейских фирм, с точки зрения студентов, отличаются компании группы «Самсунг» и сталелитейный гигант POSCO. А самыми уважаемыми людьми, по мнению участников опроса, являются: среди бизнесменов — председатель правления группы «Самсунг» Ли Гон Хи; среди кинорежиссеров — Сим Хён Рэ (심형래), который снял нашумевший блокбастер «Война динозавров» (다워); среди спортсменов — футболист Пак Чи Сон (박지성); из актеров — Чан Дон Гон (장동건), снимавший-

ся в таких фильмах как «38-я параллель» и «Береговая охрана». Самым популярным преподавателем среди молодых людей является бывшая телеведущая, а ныне профессор женского университета Сонсин (성신여대) Сон Сок Хи (손석희).

Спросили студентов и о том, какие товары и услуги кажутся им наиболее привлекательными. Среди лидеров опроса в своих категориях оказались: ноутбуки Sens компании «Самсунг», которые предпочитают 46,1% опрошенных, MP3-плееры iPod компании Apple (38,2%), игровая приставка Sony PlayStation (46,0%), отечественные сигареты Raison (레종, 27,9%), пиво «Хайт» (하이트, 52,4%) и соджу «Чхамисиль фреш» (참이슬 후레쉬, 52,4%). Из автомобилей студенты больше всего хотели бы купить модели SM3 совместного предприятия «Рено-Самсунг» (45,1%) и Santa Fe компании «Хёндэ» (35,6%). Жить респонденты чаще всего мечтают в многоквартирных комплексах Xi строительной компании «Джи-Эс» (GS자이).

Лучшим сайтом в Интернете подавляющее большинство студентов (77,7%) назвали портал Naver.com. Из сайтов о трудоустройстве им больше по душе Jobkorea.co.kr (40%), а вот для покупок в режиме онлайн, с точки зрения опрошенных, лучше всего подходит веб-магазин Gmarket.co.kr (37,3%).

«Сеульский вестник»

## В Корею за пластической операцией

Японских туристов в Корею предостаточно. Географическая близость, невысокая стоимость перелета и более умеренные по сравнению с Японией цены делают Корею в их глазах привлекательным местом отдыха. Однако женщины приезжают в Корею вовсе не за покупками, а за красотой, не уступающей внешности «звезд» корейского кино- и телеэкрана.

В последние годы южнокорейские клиники пластической хирургии становятся все более популярными у иностранцев, в основном у туристов из соседней Японии, которые приезжают в Корею для того, чтобы одним махом убить сразу трех зайцев — увидеть местные красоты и достопримечательности, сделать выгодные

покупки и заодно внести коррективы в свою внешность. При этом многие хотят стать похожими на известных корейских кино- и телезвезд, чему в немалой степени способствует популярность корейских телесериалов за рубежом.

Подобный феномен наблюдается в Корею с начала 2000 года. С тех пор число иностранных посетителей сетевых клиник постоянно росло, причем такими темпами, что многие клиники были вынуждены искать медсестер со знанием иностранных языков.

Больше всего японцев привлекает самый близкий к Японии город Пусан. В одном лишь пусанском районе Сомён сконцентрировано около 80 клиник пластической хирургии. По данным Корейского общества эстетической и пластической хирургии, в настоящее время в Южной

Корее насчитывается около 1400 врачей, специализирующихся в этой области. Это в два раза больше, чем было в 2002 году.

Популярностью у иностранцев пользуются и офтальмологические клиники Кореи: в основном зарубежные пациенты приезжают, чтобы сделать операцию по коррекции зрения с помощью лазера.

Иностранцев, в первую очередь японцев, привлекает относительная дешевизна лечения — в Корею операция на глазах с использованием лазера стоит в два раза дешевле, чем в Японии.



«Сеульский вестник»

## Корейские мамы: родить сына не обязательно, но желательно

Традиционно в Корею первоочередной задачей каждой семьи считалось рождение сына. Дочери были не в почете, ведь после замужества они покидали родной дом, становясь членами семьи мужа.

В обществе, основанном на конфуцианской идеологии, родословная семьи велась исключительно по мужской линии, поэтому лишь сыновья могли обеспечить продолжение рода. Только мужчины могли получить хорошее образование и рассчитывать на какую-то карьеру, высокооплачиваемые государственные должности, а значит от наличия сыновей зависело материальное благополучие семьи.

К тому же, именно на сына — и в первую очередь на старшего — возлагалась обязанность заботиться о престарелых родителях, а после их смерти совершать поминальные обряды.

В наше время с появлением дешевых и надежных способов определения пола ребенка на ранних стадиях беременности корейские матери, беременные девочками, но желавшие иметь только мальчика, всё чаще стали делать аборт, что на рубеже 80–90-х годов привело к демографическому перекошу, то есть дисбалансу в соотношении новорожденных мальчиков и девочек.

Своего пика диспропорция среди новорожденных мальчиков и де-

вочек достигла в 1993 году, когда на 100 появившихся на свет девочек приходилось более 115 мальчиков. Стремясь не допустить столь нежелательного развития демографической ситуации, корейские власти поспешили принять юридические меры. В соответствии с утвержденным в 1994 году решением Министерства здравоохранения выяснение половой принадлежности эмбриона было категорически запрещено. Вдобавок корейские СМИ начали проводить активную пропагандистскую кампанию, убеждая будущих родителей в том, что девочки ничуть не хуже мальчиков. Всё это возымело свое действие.

Об этом, в частности, свидетельствуют данные доклада Корейского института здравоохранения и социальных проблем (한국보건사회연구원), обнародованного 29 октября. Согласно данным доклада, в 1991 году, по результатам опросов, 40,5% женщин в возрасте от 15 до 44 лет считали, что сын в семье должен быть обязательно. В 1997 году доля таких женщин составила менее 25% (24,8), а в 2006 году сократилась до 10% (10,1).

С другой стороны, в 1991 году лишь 28% южнокорейских женщин считали, что не будет ничего страшного в том, что у них не будет сына. В 1997 году доля таких представительниц прекрасного пола превысила 39% (39,4), а в прошлом году достигла уже почти 50% (49,8).

И, наконец, позиции, что иметь сына не обязательно, но желатель-

но, в 1991 году придерживались около 31% (30,7) опрошенных женщин, в

1997 году — 35%, а в 2006 году — более 39% (39,3).

Авторы доклада из Корейского института здравоохранения и социальных проблем отмечают, что желание во что бы то ни стало иметь сына (а не дочь) сильнее у женщин, проживающих в сельской местности, чем в городах, и у женщин с более низким уровнем образования.

В качестве основной причины, по которой они хотели бы иметь сына, большинство участниц опроса (67,1%), проведенного в 2006 году, назвали психологическое удовлетворение. На втором месте оказалось семейное счастье (51,2%), а на третьем — продолжение рода и сохранение семейных традиций (19%). Участницы опроса также аргументировали свое желание иметь сына тем, что именно на сына в Корею возлагается отправление поминальных обрядов и ложится основное бремя заботы о престарелых родителях.

Как отмечают авторы доклада из Корейского института здравоохранения и социальных проблем, в целом можно констатировать, что всё больше корейцев считают наличие сына в семье хоть и не обязательным, но все-таки желательным.

«Сеульский вестник»



## ЮРИДИЧЕСКАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ



**Ведет рубрику юрист Корейского культурного центра Билюкова Лариса Павловна**

Гражданство Украины приобретается и прекращается в соответствии с Законом Украины «О гражданстве Украины», является единым и равным независимо от оснований приобретения.

Документом, удостоверяющим гражданство Украины, является паспорт гражданина Украины или иной основной документ, содержащий указание на гражданство лица. Виды основных документов, удостоверяющих личность гражданина Украины, определяются статьей 5 Закона Украины «О гражданстве Украины» (далее — Закон).

Согласно статье 6 Закона гражданство Украины приобретается:

- 1) по рождению;
- 2) по территориальному происхождению;
- 3) вследствие принятия в гражданство;
- 4) вследствие восстановления в гражданстве;
- 5) вследствие усыновления;
- 6) вследствие установления над ребенком опеки или попечительства, оформления ребенка в детское учреждение или учреждение охраны здоровья, в детский дом семейного типа или приемную семью или передачи на воспитание в семью с патронатным воспитателем;
- 7) вследствие установления над лицом, признанным судом недееспособным, опеки;
- 8) в связи с пребыванием в гражданстве Украины одного или обоих родителей ребенка;
- 9) вследствие установления отцовства или материнства или установления факта отцовства или материнства;
- 10) по иным основаниям, предус-

мотренным международными договорами Украины.

Иностранец или лицо без гражданства могут быть по их ходатайству приняты в гражданство Украины (статья 9 Закона). Условиями принятия в гражданство Украины являются:

- 1) признание и соблюдение Конституции Украины и законов Украины;
- 2) подача декларации об отсутствии иностранного гражданства (для лиц без гражданства) или обязательство об отказе от имеющегося иного гражданства (для иностранцев).

Лица, которым предоставлен статус беженца либо убежище в Украине, вместо обязательства прекратить иностранное гражданство подают декларацию об отказе от иностранного гражданства.

Обязательство прекратить иностранное гражданство не требуется от иностранцев, являющихся гражданами государств, законодательство которых предусматривает автоматическое прекращение лицами гражданства этих государств одновременно с приобретением гражданства другого государства, или если международные договоры Украины с другими государствами, гражданами которых являются иностранцы, предусматривают прекращение лицами гражданства этих государств одновременно с приобретением гражданства Украины.

Иностранцы, подавшие обязательство о прекращении иностранного гражданства, должны представить документ об этом, выданный уполномоченным органом соответствующего государства, в уполномоченный орган Украины на протяжении двух лет с момента принятия их в гражданство Украины.

Если иностранцы, имеющие все предусмотренные законодательством этого государства основания для получения такого документа, по независящим от них причинам не могут получить его, они подают декларацию об отказе от иностранного гражданства;

3) непрерывное проживание на законных основаниях на территории Украины в течение последних пяти лет.

Это условие не распространяется на иностранцев или лиц без

гражданства, состоящих в браке с гражданином Украины сроком более двух лет, и на иностранцев и лиц без гражданства, состоявших в браке с иностранцем сроком более двух лет, который прекратился вследствие его смерти.

Двухгодичный срок пребывания в браке с гражданином Украины не применяется к иностранцам, которым было выдано разрешение на иммиграцию в соответствии с пунктом 1 части третьей статьи 4 Закона Украины «Об эмиграции».

Для лиц, которым предоставлен статус беженца в Украине либо убежище в Украине, срок непрерывного проживания на законных основаниях на территории Украины устанавливается на три года с момента предоставления им статуса беженца в Украине либо убежища в Украине, а для лиц, которые въехали в Украину лицами без гражданства, на три года с момента въезда в Украину;

4) получение разрешения на иммиграцию.

Это условие не распространяется на лиц, которым дан статус беженца в Украине либо убежище в Украине, и на иностранцев и лиц без гражданства, которые прибыли в Украину на постоянное проживание до вступления в силу Закона Украины «Об эмиграции», имеющих в паспорте гражданина бывшего СССР образца 1974 года отметку о прописке или получили разрешение на постоянное проживание;

5) владение государственным языком или его понимание в объеме, достаточном для общения. Это условие не распространяется на лиц, имеющих определенные физические недостатки (слепые, глухие, немые);

6) наличие законных источников существования. Это условие не распространяется на лиц, которым предоставлен статус беженца в Украине либо убежище в Украине.

Положения, предусмотренные пунктами 3-6 части второй настоящей статьи, не распространяются на лиц, имеющих выдающиеся заслуги перед Украиной, и на лиц, принятие которых в гражданство Украины представляет государственный интерес для Украины.

Принятие в гражданство Украины ребенка, проживающего в Украине и один из родителей которого или другое лицо, согласно этому Закону,

является его законным представителем и имеет разрешение на иммиграцию в Украину, осуществляется без учета условий, предусмотренных пунктами 1, 3 - 6 части второй настоящей статьи.

Разрешение на иммиграцию в Украину не требуется, если законным представителем ребенка является лицо, которому дан статус беженца в Украине или убежище в Украине, или иностранец или лицо без гражданства, прибывшие в Украину на постоянное место жительства до вступления в силу Закона «Об эмиграции» (7 августа 2001 года) и имеют в паспорте гражданина бывшего СССР образца 1974 года отметку о прописке или получили разрешение на постоянное проживание в Украине.

Теперь поговорим подробнее об **основаниях приобретения гражданства Украины**.

Приобретение гражданства Украины по рождению (статья 7 Закона):

Лицо, родители или один из родителей которого на момент его рождения были гражданами Украины, является гражданином Украины.

Лицо, которое родилось на территории Украины от лиц без гражданства, на законных основаниях проживающих на территории Украины, является гражданином Украины.

Лицо, которое родилось за пределами Украины от лиц без гражданства, постоянно на законных основаниях проживающих на территории Украины, и не приобрело по рождению гражданства другого государства, является гражданином Украины.

Лицо, которое роди-

лось на территории Украины от иностранцев, на законных основаниях проживающих на территории Украины, и не приобрело по рождению гражданства ни одного из родителей, является гражданином Украины.

Лицо, которое родилось на территории Украины, одному из родителей которого предоставлен статус беженца в Украине либо убежище в Украине, и не приобрело по рождению гражданства ни одного из родителей или приобрело по рождению гражданство того из родителей, которому предоставлен статус беженца в Украине либо убежище в Украине, является гражданином Украины.

Лицо, которое родилось на территории Украины от иностранца и лица без гражданства, на законных основаниях проживающих на территории Украины, и не приобрело по рождению гражданства того из родителей, который является иностранцем, является гражданином Украины.

Новорожденный ребенок, найденный на территории Украины, оба родителя которого неизвестны (найденный), является гражданином Украины.

Лицо, имеющее право на приобретение гражданства Украины по рождению, является гражданином Украины с момента рождения.

В следующем номере мы поговорим о порядке подачи заявлений и других документов для установления принадлежности к гражданству Украины, принятия в гражданство Украины, оформления приобретения гражданства Украины.

## Обращения в семье

### Между родителями и детьми

Естественно, что отношения между детьми и родителями являются самыми близкими, но, несмотря на это, существуют правила обращения и речи между родителями и детьми. И особенно большая разница существует в обращении, когда речь идет о ныне здравствующих родителях или о родителях, которых нет в живых.

Прежде всего, необходимо разграничить обращение детей к родителям и родителей к детям.

Когда человек появляется на свет, одним из первых слов, которым он учится, являются слова, адресованные родителям, 어머니 (ёмёни), 아버지 (абёджи), поэтому к родителям дети должны обращаться с большой вежливостью и почтением, но на практике это оказалось нелегким вопросом. Например, существует разница в обращении к своим родителям и к чужим родителям, когда речь идет о живых или об умерших родителях.

В раннем детстве дети могут называть маму 엄마 (ёмма), но это только в детстве, затем надо обращаться только 어머니 (ёмёни). Когда речь идет об умершей маме в разговоре с отцом, бабушкой и прабабушкой (прадедушкой и прабабушкой), необходимо, так же как и при жизни, называть 어머니 (ёмёни), 어머님 (ёмёним). Традиционно, в разговоре с чужими людьми об умершей маме говорят 선비 (сёнби).

Отца в детстве обычно называют 아빠 (аппа), затем 아버지 (абёджи), 아버님 (абёним). Когда речь идет об умершем отце с мамой и с родителями, то говорят также 아버지 (абёджи). В разговоре с посторонними людьми об умершем отце говорят 선친 (сёнчин).

### Обращение родителей к детям

К детям обычно до и после бракосочетания обращение разное.

К сыну до женитьбы обращаются по имени, но после женитьбы 인수 아버지 (инсу аби), то есть отец 인수 (инсу), а до рождения внуков по-прежнему по имени.

Неженатого сына в разговоре с родными называют по имени, а с родственниками младше его употребляют, например, твой брат, твой дядя и т. д.

В разговоре с сотрудниками сына его необходимо называть господин 김 철수 (Ким Чоль Су) или же к фамилии или имени прибавлять занимаемую им должность, например 김 철수 과장님 (Ким Чоль Су квачжанним).

А в разговоре с совершенно незнакомыми людьми обычно говорят наш (имя) 우리 철수 (ури Чоль Су), наш сын 우리 아들 (ури адиль).

По традиции, если сын занимает высокое положение в обществе, то не исключено, что его будут называть доктор, профессор, генерал и т. д. Однако это следует делать так, чтобы не выглядело хвастовством.

В отношении к дочери обращение такое же. До замужества называют по имени, а после рождения детей имя внука (внучки) +어미 (ёмми), (어멈 ёмём). Или же, как и прежде, можно называть по имени.

### Обращение родителей мужа к невестке

Корейцы обычно говорят, что невестку чаще любит свекор.

Свекор 시아버지 (щи абёджи) считает невестку родной дочерью, и многие невестки относятся к свекру, как к родному отцу. Соответственно, очень часто можно услышать обращение просто 아버지 (абёджи) или даже 아빠 (аппа). Но это неверно, правильным будет использование уважительного слова 아버님 (абёним).

продолжение на стр. 13

## ЯЗЫК: Религиозные традиции в корейском обществе

Корейское общество издавна подвержено мощному религиозному влиянию на все процессы, которые происходят в нём. Известно, что наименьшей структурной единицей общества является семья. В Корее семья это отражение религиозных традиций, где общественные интересы ставятся превыше личных. В семье, как и в обществе, царит патриархат, и иерархия соблюдена во всех сферах жизни: начиная с семейной и заканчивая трудовой. Больше всего религиозные традиции нашли своё отображение в языке. Отражением этих иерархических отношений в корейском языке являются особенности использования определенных суффиксов, степеней вежливости и слов, которые выражают высокую степень уважения к собеседнику.

К свекрови (матери мужа) допускается два варианта обращения: 어머니 (ёмни), 어머니님 (ёмни님). Традиционно считается, что мать мужа и невестка много времени проводят вместе, поэтому после мужа свекровь является наиболее близким человеком, исходя из этого, допускается обращение просто 어머니 (ёмни).

Разговаривая с прародителями мужа об отце мужа, невестка должна называть его 아버지님 (абоним). Также в разговоре с матерью мужа и с мужем о свекре нужно говорить 아버지님 (абоним).

Говоря с детьми об отце мужа, нужно употреблять 할아버지 (харабджи), но не будет ошибкой сказать 할아버님 (харабним).

В разговоре с другими родственниками и посторонними людьми следует называть свекра уважительно 아버지님 (абоним).

При разговоре со своими родителями и родственниками обязательно нужно добавлять префикс 시 (щи), таким образом необходимо называть 시아버님 (щи абоним), 시아버지 (щи абджи), или же имя своего ребенка + дедушка.

Например: 철수 할아버지 (Чоль Су харабджи), (님 ним). При общении с посторонними людьми свекра обычно называют 시아버지 (щи абджи), 시아버님 (щи абоним).

Обращение к свекрови совершенно аналогично обращению к свекру.

### О невестке

Родители мужа обычно обращаются к невестке 아가 (ага), 새아가 (сэ ага), называя или имя внука + 어머니 (ёмни), (어멈 ёмём), или 애야 (эя), 너 (но).

В разговоре с собеседником о невестке говорят 며늘애 (мёнрыэ), 새아가 (сэ ага) имя внука + …어미, имя сына + 택 (тэк) или имя сына + 처 (чө). Обращение — 며느리 (мёнрыри) не часто применяется, так как 며느리 (мёнрыри) может относиться и к чужой невестке.

Разговаривая со своими детьми, о невестке говорят следующим образом: 제수 (джесу), 형수 (хёнгу), 올케 (олькхе), 새언니 (сэ онни), 형 (хёнг) и т.д. А в разговоре со своими внуками применяют 어머니 (ёмни), 엄마 (ёмма), (어미 ёми).

С родственниками о невестке говорят: 며느리 (мёнрыри), 며늘애 (мёнрыэ), имя внука + 어미 (ёмни), имя сына + 택 (тэк), имя сына + 처 (чө). При разговоре с родителями невестки употребляют 며늘애 (мёнрыэ), имя внука + 어미 (ёмни).

### Обращение родителей жены к зятю

Зять должен обращаться к родителям жены соответственно 장인 어른 (джангин ёрын) — тесть и 장모님

(джангмоним) — теща. Но наряду с этим во многих случаях употребляют 아버지님 (абоним), 어머니님 (ёмни님) — отец, мать.

При разговоре с женой зять употребляет следующие слова в отношении её родителей: 장인 (джангин), 장인 어른 (джангин ёрын), 아버지 (абоним); 장모 (джангмо), 장모님 (джангмоним), 어머니 (ёмни), или имя детей + 외할아버지 (вехарабджи) или 외할머니 (вехальмни).

Общаясь со своими родителями и родными, необходимо говорить только 장인 어른 (джангин ёрын), 장모님 (джангмоним), но ни в коем случае нельзя произносить 아버지 (абоним), 어머니 (ёмни).

К посторонним людям надо обращаться 장인 어른 (джангин ёрын), 장모님 (джангмоним) или 아버지 (абоним), 어머니 (ёмни).

При разговоре со своими детьми говорят только 외할아버지 (вехарабджи), (님 ним) или 외할머니 (вехальмни), (님 ним).

### О зяте

Естественно, в зависимости от регионов зятя называют по-разному, например в северных провинциях его называют по имени. В средней и восточной части употребляют имя дочери + 서방 (сёбанг).

Однако в последнее время все же установилось четкое правило:

Родители жены к зятю: 서방 (сёбанг), 여보게 (ёбоге).

При разговоре с дочерью о зяте: 서방 (сёбанг).

При разговоре между собой (тесть с тещей): 서방 (сёбанг).

При разговоре со сватами: 서방 (сёбанг).

При разговоре с сыном: 서방 (сёбанг), 매부 (мэбу).

При разговоре с другой дочерью: 서방 (сёбанг), 형부 (хёнгбу).

С невесткой: 서방 (сёбанг).

С другим зятем: 서방 (сёбанг).

С детьми дочери и зятя: 외손자 (весонджа), 외손녀 (весоннё), 아버지 (абджи), 아빠 (аппа).

С посторонними людьми: 사위 (сави), 서방 (сёбанг).

### О муже

До женитьбы будущего мужа обычно называют по имени, затем после свадьбы употребляют имя + 씨, то есть несколько с уважением, или же говорят 이봐요 (ибоае), 당신 (тангшин), 여보 (ёбо), 자기야 (чажгия).

Перед родителями мужа его обычно называют: имя + 씨, но после рождения ребенка, в основном, называют имя ребенка + 아빠 (аппа), или имя ребенка + 아버지 (абджи) или 여보 (ёбо).

## КАЛЕНДАРЬ СОБЫТИЙ

### «Кореяда-2007»

Киевский поезд «Буковина» прибыл в Черновцы около 9:30 утра. Стоило нам ступить на черновицкую землю, как мы увидели, что приехали в уютный европейский городок.

Как известно, любой город начинается с вокзала. Старинное здание черновицкого вокзала уникальной архитектуры с узорчатой лепкой приятно удивило нас — начало путешествия было многообещающим, но продолжение превзошло все наши ожидания.

Черновцы, этот маленький Париж, раскрывал свои объятия, удивляя гостей великолепием старого города и чарующей атмосферой, которая, словно кружевная вуаль, окутывала его, оставляя за собой неумовимый след беззаботности.

Можно часами говорить о достопримечательностях города, упоминая

центральную площадь перед зданием городской ратуши или жемчужину архитектуры — бывшую резиденцию буковинских митрополитов, а ныне главный корпус Черновицкого национального университета, но для того, чтобы осознать грандиозность величественных форм резиденции, ощутить то, что ощущает человек, стоя возле Ратуши и видя весь город как на ладони, нужно хотя бы раз посетить Черновцы.

Прогуливаясь по Черновцам, проникаясь духом Буковины и наслаждаясь умиротворённым спокойствием старого города, мы совершенно забыли о времени. Но, к сожалению, оно опять диктовало свои правила, которым мы вынуждены были подчиниться.

Мы спешили на концерт в Летний театр. По дороге решили снова прогуляться по городу, посмотреть достопримечательности и заодно проникнуться настроением, в котором пребывает город.

По дороге к Летнему театру мы останавливали прохожих, спрашивали дорогу или время, на самом деле пытаюсь понять, каковы же черновчане и как их можно охарак-



теризовать в двух словах.

И мы вовсе не были удивлены, в который раз убедившись в том, что именно люди создают атмосферу города: такую тёплую, сердечную и открытую, как в Черновцах.

На площади перед входом в Летний театр проходила выставка картин корейских художников, а также презентация национальной корейской кухни, которую проводил Пак Минсей.

Преодолев искушение отве-дать деликатесов, мы отправились за кулисы театра. Пришли мы довольно рано,

попав на репетицию. По пути в гримёрные нам повстречались две девушки-участницы концерта в совершенно потрясающих народных буковинских костюмах. Увидев их, понимаешь, что Украине есть чем гордиться — и не подумайте что только



**Пан Геннадий, черновицкая областная организация «Центр корейской культуры» и Ли Светлана, президент Ассоциации корейцев Украины**



**Справа налево: Кан Ден Сик (директор ККЦ), Шек Виталий и Шек Василий (Львовская ассоциация)**



**Советник посольства Республики Корея г-н Ку Дже Хан**



**Представители Черновицкой облминистрации, облсовета, горсовета**



**Представители посольства**



**Южно-корейский ансамбль  
«Аурым»**



**Буковинские девочки**

красивыми девушками, но и богатством культуры украинского народа.

Раздобыв пару чашек горячего ароматного кофе и устроившись поудобнее, стали смотреть концерт. Поскольку на фестивале «Кореяда – 2007» мы оказались впервые, честно говоря, не знали, что и ожидать от него.

Но уже через пару минут после начала концерта забыли обо всём и полностью окунулись в действие, мастерски организован-



**Кан Татьяна (Киев)**

ное и проведённое талантливым черновицким режиссёром Валентиной Головки.

Как приятно было слышать мелодичную украинскую речь из уст ведущих и участников концерта. Она напомнила нам о том, что мы присутствуем на фестивале, целью которого является сохранение, поддержка и консолидация двух культур — корейской и украинской, в рамках одного проекта и одного государства.

Концерт открыл Вашковецкий ансамбль «Черемшина». Его выступление сразу создало веселое и жизнерадостное настроение, не покидавшее гостей фестиваля до самого окончания, даже несмотря на холодную погоду.

На официальной части мероприятия организаторы 12-го Всеукраинского фестиваля корейской культуры, а именно: Ассоциация корейцев Украины, Черновицкая облгосадминистрация, Черновицкий областной совет, Черновицкий городской совет, Черновицкая областная организация «Центр корейской культуры» и их представители сказали теплые слова поздравления и пожелания, согревшие участников и гостей фестиваля в этот холодный сентябрьский вечер в зале Летнего театра.

От Украины с речью выступили Ли Светлана Денхаковна (президент Ассоциации корейцев Украины) и Савчук Остап Васильевич (начальник управления культуры Черновицкой областной государственной администрации).

От Республики Корея произнёс поздравительную речь советник посольства Республики Ко-

рея господин Ку Дже Хан.

Далее на сцене появился народный ансамбль «Трембита» и показал всем присутствующим, как умеют танцевать настоящие украинцы.

Теплозрители приветствовали певицу Кан Татьяну, исполнившую песню на языке своих предков. Всех наград Татьяны не сосчитать (расскажем об этом в следующих номерах), но по всему было видно, что Таня талантливая, профессиональная певица. В этом зале оказалось очень много ее поклонников, о чём свидетельствовала буря аплодисментов, как только смолкли последние аккорды.

Концерт продолжил ансамбль корейского народного танца «Торади». Девушки поразили всех не только красотой и яркостью корейских традиционных костюмов, но и многогранностью таланта. Первым номером они исполнили «Танец с веерами», завовав зрителей своей грацией и изяществом. Шквалом аплодисментов встречали зрители их следующие танцы: «Императорский», «Фонарик», а танец «Сам бук» поверг зал в неопишуемый восторг, заставив прямо-таки скандировать «Браво».

В перерывах между выступлениями корейских ансамблей и певцов зрители наслаждались мелодиями в исполнении черновицких звезд Алины Александровой и Ольги Хен.

Слушая песню в исполнении Ольги Хен, было понятно, что нет предела совершенству. Её голос, такой сильный и чистый, напоминает голос Ла-



**Ансамбль «Черемшина»**

рисы Долиной, ещё раз в этом можно было убедиться на следующий день. Во время заключительного гала-концерта Ольга исполнила песню «Стена» из репертуара Долиной, поразив всех присутствующих в зале. Зрители выразили свой неподдельный восторг, наградив Ольгу бурными аплодисментами.

Черновицкий хореографический ансамбль «Веселка» блистал колоритностью костюмов и профессионализмом в исполнении номеров на музыку известных украинских композиторов.

Неподдельный интерес вызвал у зрителей



**Ансамбль «Торади»**



**Награждение участниц конкурса «Мини-мисс корейночка-2007»**

ансамбль латиноамериканского танца «Аллегро» из Черкасс, исполнивший два танца из своего репертуара. Пара стала своеобразным символом идеи самого фестиваля — объединение корейской и украинской культур.

Одним из самых оригинальных номеров, данью современной корейской музыке, стало выступление корейки Юлии из г. Харькова, исполнившей реп-композицию на корейском языке.

За первенство в мас-



**Завершение 2 дня фестиваля**

терстве исполнения корейской традиционной музыки самульнори на сцене Летнего театра соперничали два ансамбля: один из Харькова, другой — из Республики Корея, ансамбль «Аурым». Победила, как вы понимаете, дружба!

На этой мажорной ноте прозвучала финальная песня, огласившая окончание концерта в честь 12-го Всеукраинского фестиваля корейской культуры «Кореяда-2007».

Все участники концерта громкими аплодисментами встретили фейерверк.

А мы, уставшие и продрогшие, но полные волнующих впечатлений, поспешили в отель, пожертвовав банкетом.

Утром нас ожидала экскурсия по маленькому Парижу и увлекательный рассказ гида о тайнах этого красивого города. Вырвавшись из заботливых рук организаторов тура, наконец совершили самостоятельную прогулку по городу, насладившись в полной мере его гостеприимством.

На концерт пришли вовремя, заняв места в первых рядах. По плану впереди был конкурс «Мини-мисс корейночка-2007», который впервые в истории фестиваля проводился на всеукраинском уровне.

Участницами были: Югай Анастасия (11 лет, г. Красноперекоск), Пак Анна (8 лет, г. Одесса), Сонг Дженифер (7 лет, г. Киев), Кан Анна (10 лет,



**Завершение 1 дня фестиваля**



**Участники фестиваля**

г. Скадовск), Ким Наргиза (11 лет, г. Черновцы) и, наконец, самая младшая участница — Югай Полина (6 лет, г. Джанкой). Конкурс проходил в четыре тура, в перерывах между которыми зрители слушали песни в исполнении талантливых артистов Буковины.

В первом туре конкурсантки демонстрировали национальные корейские костюмы. Во втором туре конкурса, который назывался «Я корейночка!», девочки представились и рассказали о себе на корейском языке. В третьем туре малышки демонстрировали свои незаурядные таланты и способности. Ну и во вре-



мя последнего четвёртого тура конкурса под названием «Принцесса-корейночка» маленькие принцессы предстали перед жюри и зрителями в вечерних платьях, достойных любой королевы!

По окончании конкурса жюри объявило победительниц – в номинации «Мини-мисс Грация-2007» победила Югай Анастасия, титул «Мини-мисс Неповторимость-2007» завоевала очаровательная Сонг Дженифер, титул «Мини-мисс Обворожительность» достался Ким Наргизе, «Второй Вице-мини мисс-2007» стала Пак Анна, «Первой Вице-мини мисс-2007»

— Кан Анна, и, наконец, титул «Мини-мисс Корейночка-2007» по праву был присвоен талантливой и самой младшенькой участнице конкурса Югай Полине из Джанкоя.

Полиночка растопила сердца зрителей и членов жюри, исполнив песню Аллы Пугачевой «Миллион алых роз» на корейском языке.

Ли Светлана Денхковна вручила конкурсанткам ценные призы от официального представителя компании LG Electronics в Украине.

Завершился конкурс заключительным гала-концертом, в котором приняли участие артис-



**Бывшая резиденция метрополитов, а сейчас Черновицкий медицинский университет**

ты и гости фестиваля. Все участники мероприятия и организационный комитет «Корейды-2007» были награждены почетными грамотами и щедрыми аплодисментами.

Торжества заканчивались, впереди всех ожидали вкусный ужин в хорошей компании и праздничная дискотека «Буковинские встречи».

На следующий день мы уезжали. Наш поезд медленно продвигался к черте, за которой заканчивался Черновцы, а мы уже почувствовали, что будем скучать по тихим улочкам этого города, его дружелюбным жителям и

по ощущению праздника, царившему в эти дни в наших сердцах.

Мы ещё долго не могли уснуть, пытаясь совладать с бурей положительных эмоций и ярких впечатлений, вихрем проносающихся в голове.

Мы думаем, что выразим мнение многих людей, побывавших на «Корейде-2007», если скажем всем участникам и организаторам большое спасибо за фестиваль, а мы с нетерпением будем ждать новых встреч, теперь уже в г. Николаеве!

До скорого!

**Ковальская Валентина  
Голота Мария**



**Оперный театр**

## Фестиваль «Всі ми діти твої, Україно!»

22 ноября 2007 года в г. Киеве на сцене Национальной оперы Украины состоялся гала-концерт мастеров искусств национальных коллективов Украины под названием «Всі ми діти твої, Україно!». Этот всеукраинский фестиваль был создан Советом национальных обществ Украины в 1993 году и ежегодно проводится при поддержке Министерства культуры и туризма Украины и Государственного концертного агентства «Украина», а также при содействии других государственных и общественных организаций.

Целью этого фестиваля является поддержка, сохранение и содействие развитию самобытной культуры народов, проживающих на территории Украины. Множество талантливых людей — участников и организаторов мероприятия, руководителей коллективов и заслуженных деятелей культуры проводят ежегодную колоссальную работу по созданию и проведению фестиваля.

В этом году в фестивале принимали участие коллективы таких национальных обществ как: «Русское

собрание», «Русь», румынский фонд «Ватра», татарский культурный центр «Туган тел», общество Месхетинских турок «Ватан», общественная организация «Союз гагаузов Украины», общество литовской культуры им. Майрониса, еврейское агентство «Сахнут-Украина», грузинская ассоциация «Дружба» г. Днепропетровск, центр искусств «Аме Рома», белорусская община г. Львов, всеукраинская молдавская ассоциация, ассоциация болгар Украины, федерация греческих обществ Украины, Киевское общество венгров, чешский национальный совет Украины, сообщество поляков Украины, эстонское землячество Украины, ассоциация немцев Украины, сообщество армян Украины, Киевское общество узбеков и конгресс азербайджанцев Украины.

В этом фестивале также принимали участие ансамбль корейского народного танца «Торади» и солистка Кан Татьяна, которые представляли Ассоциацию корейцев Украины на этом фестивале.

Традиция проведения подобных фестивалей сможет помочь в возрождении национального самосознания и развитии культурного наследия многонационального украинского народа.

## СТРАНИЦЫ ИСТОРИИ: Эпоха трех королевств

«Эпоха трех королевств» — так называют эпоху возникновения и расцвета раннефеодальных корейских государств Когурё, Пэкче и Силла, которые в период с I в. до н. э. по VII в. н. э. занимали Корейский полуостров и Маньчжурию. Эти государства возникли в ходе борьбы против китайских завоевателей.

В так называемый период трёх государств и ранее здесь также существовали другие, более мелкие племенные образования и государства, в том числе Кая, Тонъе, Окчо, Пуё, Сосан, Тамна и т. д.



Чинджу. Буддизм стал здесь официальной религией в 528 году. Согласно хроникам, Силла было основано в районе современного Кёнджу Паком Хёккосе 57 году до н. э. Самое раннее упоминание об этой дате встречается в «Самгук Саги», корейской летописи XII в. Современные востоковеды считают эту дату заниженной с целью попытки легитимации автором летописи Ким Пу Сиком захвата Корейского полуострова Силлой для придания ему большей исторической значимости. По легенде, Хёккосе вылупился из яйца, а когда ему исполнилось 13 лет, шесть главных кланов конфедерации Чинхан посадили его на престол.

В первое время управление королевством попеременно осуществляли три сильнейших фамилии — Пак, Сок и Ким. В VII в. Силла вошло в военный альянс с китайской династией Тан.

В 660 году, при короле Муйоле (654–661 гг.), Силла захватило Пэкче, а в 668-м при короле Мунму (наследник короля Муйоля) под руководством знаменитого воеводы Ким Ю Сина Силла завоевало также и Когурё, после чего ещё около десяти лет они отстаивали свои владения, воюя с китайскими войсками, что привело к образованию Объединённого королевства Силла. Однако северная часть Когурё осталась непокорённой, где позже возникло королевство Пархэ.

Начиная с крайней мере с VI в., когда в Силла полностью сформировалась законодательная и правительственная система, социальный статус чиновников и их продвижение по иерархической лестнице диктовалось



Объединение Силлы

Согласно летописной традиции, период трёх государств начался в 57 г. до н. э., когда государство Саро (позднее названное Силла) в юго-восточной части полуострова добилось автономии от китайской имперской династии Хань. Государство Когурё, расположенное к северу и югу от реки Ялуцзян (корейское название — Амноккан), которая в наше время разделяет Китай и КНДР, добилось независимости от Китая в 37 г. до н. э. В 18 в. до н. э. два сына правителя Когурё, не желая сражаться за наследство, бежали из страны и основали государство Пэкче на юго-западе полуострова. Столицей Пэкче являлся Хансон (современный Кванджу), впоследствии — Унчхон (современный Кёнджу) и, наконец — Собури (современный Пуё). В I в. н. э. от Пэкче отделилась Кая.

Падение Ханьской династии в начале III в. избавило три корейских государства от необходимости противостоять внешней угрозе. Культура у всех трёх государств была общей. Начиная с I в. среди высших кругов корейского общества начало распространяться конфуцианство (см. «Мугунхва» №1), позднее полностью вытесненное буддизмом.

С расширением территории трёх корейских государств между ними началась борьба за власть на всём Корейском полуострове, которую стремились использовать в своих целях феодальные правители Китая. Император Ян-ди в 612 году снарядил огромную армию и отправил её в поход с целью завоевания Когурё, но потерпел поражение.

Китайская династия Тан с 644 года предприняла ряд безуспешных походов против Когурё. Лишь союз с Силла позволил династии Тан в 660-м разгромить вначале армию Пэкче, а уже в 668-м — Когурё. Танская династия надеялась закрепить за собой все земли Когурё и Пэкче, но натолкнулась на сопротивление местного населения, поддержанное её прежним союзником — государством Силла, которое начало борьбу за превосходство на всем Корейском полуострове.

В результате в 676 году танские войска были изгнаны из Когурё и Пэкче, и государству Силла удалось к VIII в. объединить всю территорию Корейского полуострова к югу от реки Тэдонган. Таким образом, завершился период трёх корейских государств, и началась история Объединённого государства Силла. Слово «Самгук», означающее по-корейски «Три государства», использовалось в корейских названиях классических текстов «Самгук Саги» и «Самгук Юса».

### Силла

Государство Саро в первой половине IV в. полностью присоединило к себе Кая. В 503 году оно сменило своё название на Силла. Столица Силла — современный

уникальной системой кольпхум (골품제도). Эта система жёстко определяла стиль одежды, размер дома и разрённый ранг женитьбы.

В Силла было два королевских ранга: «святая кость» (сонголь 성골 聖骨) и «истинная кость» (чинголь 진골 眞骨). До воцарения короля Муйоля придворная аристократия была поделена на эти ранги. Это разделение закончилось во время правления королевы Чиндок, последней представительницы «святой кости», умершей в 654 году. Число аристократов «святой кости» сильно уменьшилось, так как по наследству этот ранг передавался, только если оба родителя были «святой кости», тогда как дети родителей «святой» и «истинной кости» получали ранг «истинной кости».

Последующее объединение Силла корейских земель повлекло за собой адаптацию китайских моделей управления, более эффективных для администрирования больших территорий. В это время усиливаются позиции буддизма. Другим примечательным процессом этой эпохи стало нарастающее напряжение между монархами и аристократией.

## Когурё

Когурё (кор. 고구려 (高句麗)) — название одного из корейских племён, а позднее — одного из трёх раннефеодалных государств (см. Три корейских государства). Племя когурё к началу I века н. э. занимало территорию по среднему течению реки Ялуцзян, которая в наше время разделяет Китай и КНДР. Первое подробное описание содержится в китайской династийной истории («Сань го чжи», III век н. э.).

Племенное государственное образование Когурё добилось независимости от Китая в 37 г. до н. э. Современное название «Корея» происходит от названия средневекового государства Корё, которое, в свою очередь, является сокращением от «Когурё». Столица государства Когурё — город Хвандо (современный Цзиань в северо-восточном Китае), а с начала V в. — Пхеньян. Наивысшего могущества государство достигло в конце IV в., контролируя обширную территорию на севере Корейского полуострова и большую часть Маньчжурии.

Усилению Когурё способствовала феодальная раздробленность соседнего Китая, правители которого не в состоянии были восстановить своё влияние в Корею.

В 612 г. Когурё отразило завоевательный поход китайской Суйской династии, что привело к её падению. В 668 г. государство было разгромлено Танской династией, выступившей в союзе с корейским государством Силла, при этом династия Тан захватила земли к северу от реки Тэдонган, а южная территория отошла к Силла. Когурё, самое крупное из трёх государств, имело в разные периоды своей истории две разных столицы — Хвандо (ныне Цзиань на китайском берегу реки Ялуцзян) и Пхеньян. Когурё, изначально возникшее на границе с Китаем, постепенно расширило свои владения за счёт Маньчжурии.

Культурное влияние Китая сохранялось до конца IV в., когда в 372 г. в качестве официальной религии был принят буддизм. Примерно в то же время это произошло и в Пэкче.

## Пэкче

Пэкче было основано эмигрантами из Когурё. (Они говорили на языках Пуё, который относится к гипотети-

ческой группе языков государств Ко Чосон, Пуё, Когурё, Пэкче и раннего японского языка). Народы Самхан, вероятно, также говорили на подобном диалекте.

В соответствии с Самгук Саги Пэкче было основано в 18 г. до н. э. королём Онджо, который привёл группу людей из Когурё в район реки Хан, возле современного Сеула. Пэкче было объявлено преемником Пуё, корейского государства на территории современной Маньчжурии времён упадка империи Ко Чосон. Когурё, впрочем, также назвало себя наследником Пуё, после того, как завоевало его.

Следы истории королевства можно найти в китайских записях. Согласно китайской хронике Сан Гуо Жи, в течение периода Самхан одно из государств конфедерации Махан на берегу реки Хан называлось Пэкче (伯濟).

В культуре Пэкче обнаруживается сильное китайское влияние. Очень сильны позиции буддизма. Знаменитая «улыбка Пэкче», которую находят на многих буддистских скульптурах, является типичным образчиком искусства времён Пэкче. Кроме того, сильно был распространён даосизм и другие аспекты китайского влияния. В королевство в 541 г. были посланы на работу мастера династии Лян, что также сказалось на усилении китайского влияния в период Саби. Господство Пэкче распространилось почти на половину южной части полуострова.

Установление центральной государственной власти в Пэкче произошло во время правления короля Кои, который одним из первых установил вассальный закон престолонаследия.

Как и в большинстве монархий, власть в основном была сосредоточена в руках аристократии. Король Сон пытался усилить королевскую власть, однако после его смерти в военной кампании против Силла элита отобрала большую часть власти у его сына.

Королевские придворные были шестнадцати рангов, шесть представителей самого старшего ранга формировали правящий исполнительный орган, глава которого избирался сроком на три года.

Ранги уровня соль, от первого (чвапхён) до шестого (нэсоль), носили политические, административные и военные начальники. Ранги уровня ток, от седьмого (чандок) до одиннадцатого (тэдок), носили главы ведомств. мундок, мудок, чвагун, чинму и кыкху (от двенадцатого до шестнадцатого уровня) носили военачальники. Чиновники уровня соль одевались в пурпурное платье, уровня ток — в красное, а мундок и ниже — в голубое.



Древние божества, высеченные из дерева, в одном из храмов г. Кёнджу времен Когуре

## ТРАДИЦИИ И ОБРЯДЫ : Свадебная церемония в Корее

Свадебная церемония любого народа ярко отображает его верования, культуру и традиции. То же самое можно сказать и о корейской традиционной свадьбе, состоящей из различных обрядов, многие из которых в последнее время исчезли или упрощены.

В давние времена у корейцев душевная привязанность или любовь практически не играли никакой роли при выборе супружеской половины.

Традиционная корейская свадьба проводилась во дворе дома невесты, поэтому на свадьбе всегда было много гостей, которые приходили поздравить молодожёнов и отпраздновать вместе с ними это событие.

В старые времена у корейцев душевная привязанность или любовь практически не играли никакой роли при выборе супружеской половины. Браки устраивались родителями с помощью гадалки и свахи.

Обычно жених и невеста не встречались до свадьбы. Родители интересовались фамилией, происхождением претендента на руку и сердце их дочери. И это было не простым любопытством, а было связано с общинно-родовыми традициями, которые формировались многие века и сохранились до нашего времени. Категорически запрещались браки между однофамильцами и одинаковыми «пон» (родовое имя). Этот запрет существует и поныне.

В настоящее время существуют два способа жениться или выйти замуж.

Один — это «ёнэ», или брак по любви, второй — «чунмэ» — женитьба по обоюдному согласию родителей, которая начинается со встречи двух людей — будущих супругов, устроенной свахой, и заканчивается свадьбой.

В наше время преобладает первый вариант — браки по любви (ёнэ). Молодые влюбляются, встречаются, ставят в известность родителей о желании соединить свои судьбы, что более всего подходит к современным демократическим канонам и независимости человека от

общественного мнения.

В древние времена свадьбе всегда предшествовала «**ЫХОН**» (помолвка) — после получения согласия сватов от обеих сторон мальчик-жених (раньше в Корее мальчики женились очень рано в 8-12 лет) через свата-посредника отправлял сундук с предсвадебными подарками, на что в ответ со стороны невесты получал её приданое.

Следующим этапом предсвадебной церемонии является проведение обряда «**напхе**».

Этот обряд, который называется еще «хампхальги», проводится и в наши дни. В древние времена согласно этому обряду от имени жениха в дом невесты отправляли деревянную шкатулку с подарками для девушки и брачным письмом от жениха. Ранее эту шкатулку передавали слуги или же наёмные работники, позже эту миссию стали исполнять друзья жениха.

В наши дни этот обряд проводится не так пышно, как раньше, но все же сохранился. Вместо деревянной шкатулки невесте отправляется чемодан с корейским платьем и подарками. Друзья жениха, подходя к дому невесты, уже издали кричат:

«Хам сасио» (Покупайте приданое)!, а родственники и подружки невесты стараются заманить их в дом. Они берут с собой водку и закуски, которыми угощают друзей жениха, а друзья невесты по просьбе гостей могут даже спеть или станцевать.

Помимо этого, один из родственников невесты, чтобы заманить гостей в дом, кладёт им под ноги конверты с деньгами, на которые друзья жениха наступают, торгуясь за приданое.

Однако в наши дни, чтобы не обидеть родственников невесты, друзья жениха стараются быть более вежливыми и сговорчивыми.

Затем, согласно древнему обычаю, который именуется «**чжонанне**» (поклон жениха изображению гуся): жених приезжает в дом невесты и передаёт матери невесты дикого гуся, который является символом супружеской верности.

Эта традиция имеет глубокий смысл, который может трактоваться по-разному:

1) гусь является символом любви; продолжительность жизни гуся очень велика, но если умирает его любимая самка, он до конца своей



Невеста в традиционном наряде



Свадебная церемония



Свадебные букеты



Жених в традиционном наряде



Место для молодоженов

жизни остается ей верен;

2) гусь — это птица дисциплинированная, чётко соблюдающая иерархию в своей стае. Соблюдение этих порядков — верность любимому человеку, строгое подчинение иерархической структуре общества и уважение к старшему поколению, очень характерно для корейского народа.

Раньше для этого обряда брали живого гуся, а в настоящее время заменили деревянным.

Следующий обычай, который соблюдается по сей день, называется «**кёбэре**».

По этому обычаю жених и невеста в первый раз смотрят друг на друга и кланяются по очереди. Сначала невеста два раза кланяется своему будущему мужу, а затем жених отвечает ей, поклонившись один раз. Эта церемония повторяется дважды.

В давние времена жених и невеста виделись на этой церемонии впервые, и говорят, что таким образом они старались лучше рассмотреть друг друга.

Обряд, который проводится непосредственно во время свадебной церемонии, называется «**хамгымне**».

Жених и невеста пьют водку (сочжу) из тыквенной чаши, которая символизирует половину единого целого. Смысл этого обряда заключается в том, что рождённые порознь мужчина и женщина, ко-



Место для подруг невесты



Незамужние подружки невесты

торые, согласно восточной философии, своим союзом символизируют единение двух начал, гармонию Вселенной — после долгой разлуки (с момента рождения и до свадьбы) вновь воссоединяются.

«**Пхебэк**» — это обряд, который проводится только в кругу семьи и близких родственников.

Суть его заключается в следующем: после брачной церемонии жених и невеста кланяются родственникам жениха. Во время этого обряда родители жениха кидают в подол невесте плоды ююбы и желают ей родить много детей. В Корею плоды ююбы символизируют богатство и большое количество сыновей. Хотя большинство свадеб теперь проводятся по-европейски, обряд «пхебэк» продолжает существовать и в наши дни.

Одним из древнейших свадебных обрядов считается «**синбан ёт-боги**».

Ночью в день свадьбы, когда жених и невеста заходили в спальню, родственники невесты, проделав дырку в бумаге для оклейки окон, подсматривали за новобрачными. Предлогом к этому обряду была защита молодожёнов от недоброжелателей и злых духов, а также способ убедиться в целомудрии невесты, однако делалось это больше из любопытства. В настоящее время этот обряд больше не совершается.

Последний из наиболее известных и распространённых в средневековой Корею обычаев — это «**донсанне**».

Другими словами, этот обряд называется «силлан мэдальги» (подвешивание жениха). Молодые парни из деревни невесты и её родственники собираются вместе, зовут к себе жениха и, в наказание за «похищение девушки», подвешивают его вверх ногами и бьют по стопам сушеной рыбой или палочками. По окончании этого обряда, во время которого испытывались смелость, выдержка и мудрость жениха, мать невесты накрывала на стол. В наши дни этот обряд почти не проводится.

В современной Корею обычно играют две свадьбы — сначала традиционную церемонию, а потом венчание на европейский манер. К сожалению, традиционная церемония уже не так изобилует обычаями и традиционными обрядами, как это было в древности, что во многом связано с изменениями



Свадебная церемония



Угощения



Современный празднично украшенный зал для проведения торжеств

в структуре общества и иностранным влиянием на культуру и самобытность страны. Несмотря на все старания корейцев сохранить свою культуру и язык без изменений, укрыться в современном мире от эффекта «global village» практически невозможно.

Теперь в каждом ресторане и при каждом отеле есть своя «wedding room» для проведения европейской свадьбы. А язык переполнен словами иностранного происхождения: англицизмами и японскими заимствованиями.

Единственное, что остаётся неподвластным изменениям из вне — это менталитет корейского народа, который кажется заложенным в ДНК каждого корейца. А значит, традиции и верования нации под надёжной защитой!

## Символы в жизни корейцев

**ИНЬ И ЯН**  
— всем известный символ Востока, культуры Азии в Корее предстаёт в необычной для европейцев интерпретации формы и значения символа.



Во-первых, благодаря фонетическим особенностям корейского языка звучание привычных для нас символов Инь и Ян, общепринятых в китайской культуре (мягкое произношение иероглифов характерно для китайской фонетической системы), в корейской вариации зву-

чит как Eum и Yang (ым и ян).

Во-вторых, пресловутый чёрно-белый круг в корейском варианте предстаёт в красно-синих цветах и

имеет значение гармоничного сочетания первоначальных элементов (первобытных сил) природы.

Eum, тёмный элемент, символ женского начала, а Yang, светлый элемент, символизирующий мужское начало.

Символ женского начала выступает в синем цве-

те, а символ мужского начала — в красном. Это две мощные космические силы, противостоящие друг другу, но одновременно находящиеся в абсолютной гармонии и равновесии: единение двух стихий воды и огня, дня и ночи, тьмы и света, созидания и разрушения, активного и пассивного, жара и холода, положительного и отрицательного.

Издrevле эти две абсолютно равные сбалансированные части единого



целого вместе составляют древний символ Вселенной.

Данные символы использованы во флаге Республики Южная Корея.

О флаге и гимне республики мы расскажем в следующем номере газеты «Мугунхва».

### ВЫШИВКА

Более всего символизм наличествует в одежде, украшениях и аксессуарах древней Кореи.

Корейцы использовали вышивку и плетения для украшения одежды и обуви ещё со времён эпохи Трёх Королевств (есть экспонаты) и более ранних эпох в истории Кореи.

Начиная с эпохи государства Чосон, появился первый стиль вышивания, который назывался Gung-su (стиль вышивания королевских и церемониальных одежд).

Большинство вышитой одежды было изготовлено во дворце служанками королевы и даже самой королевой и её дочерьми. В Национальном Музее Кореи хранятся две работы этого периода: пейзажи и нетленные ценност-

ти работы королевы Ин Хён и вторая работа, сделанная принцессой Ён Мён, дочерью вана Сон Джо.

Большинство вышитых изделий использовались для дворцовых нужд.

В процессе вышивки участвовали

сразу несколько человек: один специалист разрабатывал дизайн будущего изделия, другой занимался подборкой цветов, ну и, конечно, был мастер, ответственный за вышивку.

Каждая нить была выдержана в определённой цветовой гамме — от тёмного к светлому. Каждый значимый объект вышивки обшивался золотой нитью.

Основными мотивами вышиваемых изделий на то время были мотивы природы: волны, цветы, деревья, журавли (символ семейного счастья), тигры, драконы (символ могущества и королевской власти), утки и другие животные.

Вышивка на груди определяла статус, происхождение и положение в обществе человека, носившего данный наряд.

Вышивка присутствовала практически на всех предметах: церемониальная одежда, драпировка стен дворца, скатертей, предметов быта, кистей, женских аксессуаров.



### МИНСУ (Min-su)

Ещё одним видом вышивки славились древняя Корея. Этот вид рукоделия назывался Min-su и был частью народного творчества и наследия.

Работы данного вида искусства не подчинялись таким строгим правилам, как работы, выполненные вышивкой Gung-su.

Размеры и тематика тоже могли варьироваться в зависимости от желания мастера. Работы отображали внутренний мир и видения народных мастеров. В провинции Анжу большинство вышивок и эскизов делала мужчины.

Работы делались на больших полотнах и поставлялись в народные суды и мэрию провинции. В округе Санчанг провинции Чолла целые семьи занимались выполнением вышивок, что являлось их семейным

бизнесом и основным источником доходов.

Для нанесения эскиза на полотно использовали 5 основных методик:

1) рисовали эскизы на рисовой бумаге и копировали на полотно через обугленные листы бумаги (т. н. карбоновую бумагу);

2) вырезали фигурки животных из бумаги и прикладывали их к полотну;

3) вышивали и делали наметки перед нанесением рисунка с помощью нитей;

4) печатали фигурки животных на полотно с помощью образцов, вырезанных на деревянных брусках;

5) делали бумажные образцы и с помощью пудры отображали их во всех подробностях на полотне, после чего вышивали по контуру.

В настоящее время правительство Кореи выделило отдельную ста-

тью в госбюджете с целью ежегодного финансирования для развития талантливых мастеров и сохранения древнего мастерства. В 1984 году м-р Сангсу Хан стал первым Сокровищем Нации по части вышивки.

С этого момента каждый год лучшие мастера вышивания объявляются в Корею Сокровищем Нации за вклад в сохранение национального достояния.

Работы, завоевавшие призовые места, хранятся и выставляются в Национальном Музее искусств Кореи и в Институте корейского традиционного народного творчества (рукоделия).

С помощью этих мероприятий государство стимулирует граждан к развитию и популяризации корейских традиционных искусств.



### ДИКИЕ ГУСИ

Пара диких гусей, сделанных из дерева, символизирует молодую пару, только создавшую свою семью. Jeonpugye. Данные символы являются частью свадебной церемонии, во время которой жених дарит kigeogi своей будущей теще. Дикае гуси символизируют принципы, по которым должна строиться семейная жизнь молодожёнов.

Дикае гуси находят себе пару на всю жизнь и никогда не бросают ее;

даже когда один из них умирает, другой доживает свой век в одиночестве.

Дикае гуси соблюдают законы иерархии и порядка, установленного обществом.

Даже когда гуси летят, они формируют чёткую иерархическую систему и придерживаются определённого порядка в стае.

Дикае гуси живут по своим правилам независимо от того, где обитают и куда перелетают.



Гуси также являлись тотемами племён, проживавших на территории древней Кореи.

Они символ сплочённости и организованности членов племени.

### КУРИЦА

Ещё одним свадебным символом в Корее являются петух и курица, завернутые в красную (петух) и синюю (курица) материю и посаженные под стол у ног молодожёнов.

Одним из значений этого обычая — тесная связь петуха с началом нового дня. С первым криком петуха начинается новый день, начало чего-то нового яркого и светлого — а ведь именно таким должен быть союз двух сердец.

Кукареканье петуха символизирует исчезновение злых духов



ночи, ослабление их влияния, начало новой светлой жизни. Присутствие на свадьбе петуха является залогом того, что ни один злой дух не сможет разрушить союз новой пары или навредить молодожёнам.

Курица имеет второе значение в этом контексте — она символизирует стремление пары иметь много детей (актуально для аграрного общества). Невеста должна так же продуктивно рожать детей, как курица несёт яйца.

# СУДЬБЫ

## Герой Советского Союза Александр Павлович Мин

**Герой Советского Союза Александр Павлович Мин, командир батальона, капитан, был корейцем по национальности. Насколько известно, это единственный кореец, удостоенный в годы Великой Отечественной войны столь высокой награды.**

Александр Мин родился в 1915 году в крестьянской семье, которая жила в Приморском крае в корейской деревне Чер Сан Дон. Когда-то таких деревень на территории российского Дальнего Востока было довольно много: корейцы переселились сюда в поисках лучшей жизни. В 1937 году местное корейское население было вывезено в Казахстан, семья Мина не стала исключением. Будущий герой окончил среднюю школу, затем три курса Саратовского финансового института. В 1941 году он ушёл на фронт.

Мин Александр был невысоким, но крепким, очень подвижным человеком. Владел приемами восточных единоборств, которым научил его дед. В те времена мало кто слышал о каратэ, тем более тхеквондо. Молодой командир часто проводил среди бойцов своего взвода «показательные выступления». Он мог уложить на землю любого соперника, приводя тем самым в восторг всех присутствующих.

Подразделение Мина отличилось в первом же бою. Воины устояли перед натиском превосходящих сил противника и сами перешли в контратаку. Лейтенант заколол штыком трех фашистов и взял в плен немецкого гауптмана. Александра наградили медалью «За отвагу».

Зимой 1942 года Александр Мин отличился вновь. Полк получил задание уничтожить в немецком прифронтовом тылу крупный мост стратегического значения. Возглавить штурмовую группу поручили Мину.

Александр со своими бойцами отправился на разведку, но подобраться к мосту оказалось невозможно — голая заснеженная степь. Стал наблюдать издали. В бинокль разглядел, как по мосту шли железнодорожные эшелоны с техникой и живой силой врага. По краям моста находились сторожевые вышки с пулеметами. Охрана — по 15 человек с каждого конца.

У нее были собаки — немецкие овчарки. Долго наблюдал Александр. Засек порядок смены караула, определил даже род войск — это были эсэсовцы. Те службу знали хорошо. Как прорваться? Если отважиться на штурм, охрана вызовет помощь, всех бойцов перебьют в степи. Что делать? Тут Мин увидел, как немцы гонят через мост колонну советских военнопленных. И нашел самое смелое решение. Вернувшись в полк, доложил о нем командующему. Дальше события развивались, как в кино.



**Александр Мин, Герой Советского Союза**

Подобрали рослых парней, нарядили их в эсэсовскую форму. Основной состав штурмовой группы замаскировали под пленных. Среди них был и Мин, потому как внешность его на арийца никак не тянула. Под рваными шинелями бойцы спрятали пистолеты и гранаты. На роль эсэсовского командира подобрали латыша из соседней роты, он так говорил по-немецки, словно в Берлине родился. Одели его для солидности в мундир штурм-банфюрера СС. Долго репетировали. Наконец пошли.

При входе колонны на мост дежурный офицер-эсэовец стал накручивать ручку полевого телефона. Однако провод был заранее перерезан, о чем позаботился Александр Мин перед началом операции.

Возникла заминка, на которую и был расчет. Требовалось открыть свои карты не раньше чем головная часть колонны достигнет противоположной стороны моста, чтобы обезвредить второй пост охранников. Мост длинный, если вражеские пулеметчики вспо-





лошатся раньше времени, его не преодолеть. К счастью, переодетый латыш отлично справился с ролью: он поставил немецкого офицера (который оказался чином ниже) по стойке «смирно» и устроил ему разнос по поводу телефона. Штурмовая группа получила секунды, необходимые для броска. «Конвоиры» открыли огонь из немецких трофейных «шмайссеров», «пленные» забросали пулеметчиков гранатами. Остальное было делом саперов.

**За этот подвиг Александра Мина наградили орденом Красной Звезды.** Ему присвоили звание старшего лейтенанта, назначили командиром роты. А к началу 1943 года он уже командовал батальоном в звании капитана.

Летом 1944 года его батальон в боях за город Ковель Волынской области отразил пять контратак противника, проявив, как писали тогда в политдонесениях, массовый героизм.

Но, пожалуй, самой яркой страницей в боевой биографии комбата стало взятие села Старые Кошары, там же, на Волыни. По данным разведки, в этом селе находился штаб немецкой дивизии. Комбат Мин с помощью своего ординарца лично пленил немецкого генерала с рыцарским крестом на шее. Воины батальона взяли остальных немецких штабистов. Примечательно, что когда Мин взял в плен немецкого генерала, тот удивился, что Александр — кореец. Немец спросил комбата, почему он так храбро дерется за русских. Александр ответил просто: «Душой я россиянин. И тебе этого, генерал, не понять».

На этот раз **Александр Павлович был награжден орденом Александра Невского.**

Уже готовился приказ о присвоении ему звания майора, однако военная судьба сыграла с комбатом злую шутку.

Яблоком раздора стала красавица-врач, лейтенант медицинской службы Ирина Волхова. Она была любимицей полка, по ней вздыхали многие. Ухаживал за доктором и высокий статный подполковник из штаба. Но случилось так, что Ирина познакомилась с комбатом, о котором гремела слава по всей дивизии. Красавицу поразило его мужественное и волевое лицо, да и грудь вся в орденах. Ее ничуть не смутило, что Александр оказался ниже ее ростом. Ирина полюбила Александра, стала думать и тревожиться за него, подполковника же отвергла. С тех пор комбат попал к



Возложение цветов к памятнику в аллее Славы

начальству в немилость. Подполковник не раз устраивал Мину мелкие неприятности по службе. А однажды встретил и презрительно сказал: «Надо же, каких плюгавеньких женщины любят». Комбат не стерпел и совершил рукоприкладство. Да так, что подполковника пришлось положить в больницу.

Это была трагическая ситуация. За такое полагался военный трибунал, откуда прямая дорога в штрафную роту. Но, как говорится в народе, не было бы счастья, да несчастье помогло. Неожиданно немцы начали артподготовку, и подполковника накрыло прямым попаданием, даже рапорта не успел написать. Естественно, замполит тоже не стал ничего докладывать. И командира от трибунала удалось спасти.

Александр и Ирина встретились уже в открытую, никого не стесняясь. И вскоре сыграли фронтową свадьбу. Командир дивизии лично зарегистрировал их брак и от души поздравил молодых, пожелав им счастья и долгих лет жизни.

Но не суждено было им долго жить в браке. 9 июня 1944 года Александр Мин погиб при прорыве хорошо укрепленной обороны немцев. Его батальон выполнил поставленную задачу, потеряв в тяжелом бою почти половину личного состава.

Похоронили Александра Мина в братской могиле в поселке Луково Турийского района Волынской области. Его Ирина ждала ребенка. Звание Героя Советского Союза Александру Мину было присвоено посмертно, указом Президиума Верховного Совета от 24 марта 1945 года, с вручением Ордена Ленина и медали «Золотая звезда».

У Александра Павловича много родственников в Казахстане. А жена Ирина после войны жила в Москве, стала профессором, заведовала кафедрой в I Московском медицинском институте. Сейчас на пенсии, ей 80 лет. Живет одна, больше так и не вышла замуж. Звезду Героя ей вручили как вдове только в 1975 году. Правнукам рассказывает (их у нее пятеро) про прадеда, какой он был храбрый и сильный. Как зеницу ока бережет она пожелтевшую фронтową фотографию, где запечатлена их свадьба. А в сердце своем хранит любовь и верность покойному супругу, своей первой любви.



Родственники Героя Советского Союза Александра Мина

Автор Ли Юрий.  
Газета «Южно-Сахалинск» №32 (115)  
от 13 августа 1999 г.

## КУЛЬТУРА: История корейского буддизма

Историю Кореи обычно разделяют на четыре периода: период Трёх Королевств (57 г. до н. э. — 668 г.), Объединенное Королевство Силла (668-935 гг.), династия Корё (935-1392 гг.), и династия Чосон (1392-1910 гг.). Хотя есть свидетельство более раннего контакта с буддизмом, официальное время появления буддизма в Корею — 372 г. н. э.

Как известно, буддизм пришёл в Корею из Китая, претерпев некоторые изменения. С этого времени корейский буддизм был распространён во всем мире и развивался в течение 1 600 лет. Развитие буддизма в Корею зависело от социальных и политических факторов и особенностей каждого периода истории страны, что является причиной его уникальности.

Впервые буддизм был принят в период Трёх Королевств.

Как видно из названия этого периода, территория государства состояла из трёх королевств: Когурё, Пэкче и Силла. Каждое королевство приняло буддизм в различное время и различными путями.

Сначала, в 372 г., королевство Когурё, расположенное на севере, пригласило монаха из Китая, который привёз с собой

буддийские тексты на китайском языке и статуи Будды.

Позже, в 384 г., буддизм был принят королевством Пэкче, находившимся в юго-западной части государства. В обоих случаях королевские семейства активно участвовали в принятии буддизма.

Однако в королевстве Силла поначалу только простые люди принимали буддизм. Благодаря усилиям монаха Ли Чадон в 527 г. король Бопхынг официально признал буддизм в Силла.

В начале периода Трёх Королевств изучение буддизма не охватывало всю глубину буддийской философии. Распространение этой религии всё же оказало существенное влияние на развитие многих аспектов национальной культуры. В результате многочисленных войн и небрежного хранения лишь немногие документы и книги сохранились до наших дней. Буддизм оказал влияние не только на развитие духовной жизни Кореи, но и на развитие искусства. В стране строились пагоды, архитектурные здания, создавались картины.

В 668 г. королевство Силла завоевало другие два королевства, образовав Объединенное королевство Силла. В этот

период буддизм продолжал распространяться, способствуя развитию науки и культуры. Монахи же, жившие при дворе, выполняли различные ритуалы, которые должны были защитить государство от вторжений других стран.

В это время были созданы многие шедевры корейского искусства.

В частности, известная каменная статуя Будды в гроте Соккурам в Кёнчжу, созданная в 732 году и по сей день вызывает своей необычной красотой восторг посетителей. К концу периода Объединенного королевства был принят Дзэн буддизм, также пришедший из Китая, что привело к новым изменениям в корейском буддизме, так как школа Дзэн пропагандировала медитацию и прямой опыт, а не изучение буддистских текстов.

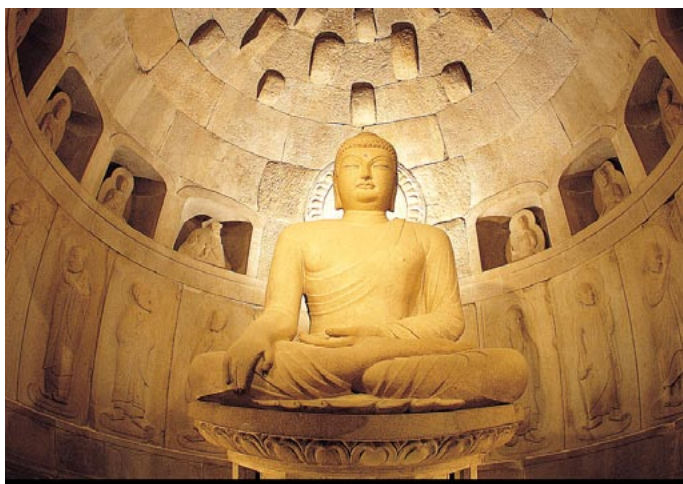
Династия Когурё обрела мощь в 10 в., и буддизм продолжал оставаться национальной религией. Главным образом, он обновлялся на ритуалах, что создавало неблагоприятную атмосферу для духовного развития. Чтобы бороться против ритуалистической тенденции, несколько монахов подчеркнули важность объединения Умозрительной Дзэн и Текстовой традиции. Формирование школы Чхенте дало новую жизнь буддизму Когурё.

Сегодня в большинстве крупных городов Кореи построено много новых храмов. Приблизительно половина населения Кореи — буддисты. Большинство корейцев, даже



Статуя Будды у входа в пещеры Датонг

несмотря на то, что они не называют себя буддистами, поддерживает буддийские традиции.



Статуя Будды в храме Соккурам



## ТРАДИЦИИ: Чусок

У корейцев важную сторону жизни составляют различные красочные празднества. Во все времена массовые праздники и гуляния были светлыми днями — днями радости для корейцев, в них отражались мечты, раскрывались дарования народа, проявлялось извечное тяготение простых людей к общению и дружбе.

Все традиционные корейские праздники отмечаются по лунному календарю, что связано с исчислением времени по нему в течение многих веков. Вообще, с древних времён лунный календарь играл исключительно важную роль в жизни корейцев. Не случайно право на составление календаря предоставлялось избранному кругу людей, которые входили в службу прогнозирования погоды при королевском дворе. Составленный календарь считался действительным только после утверждения личной печатью короля.

В повседневной жизни ориентироваться по лунному календарю весьма затруднительно, так как год по нему короче солнечного примерно на одиннадцать суток. Для того чтобы привести лунный календарь в соответствие с григорианским, в каждый третий год вставляют дополнительный тринадцатый месяц, который корейцы называют «юндаль». Очередной тринадцатый месяц появится в 2008 году. Существует поверье, что этот месяц наиболее благоприятен для вступления в брак.

### Чусок — праздник благодарения

Чусок отмечается 15 августа по лунному календарю и является одним из трех самых важных и всенародно отмечаемых праздников Кореи («Солналь» — Новый Год по лунному календарю, «Тано» — праздник Весны, отмечаемый 5 мая и, конечно же, праздник благодарения предков за хороший урожай — «Чусок»).

Другие названия «Чусок» это «Хангави» и «Джунчучоль». На праздник Чусок собираются все члены семьи и вместе с родственниками устраивают трапезу, блюда для которой готовят из нового урожая, отдавая дань благодарности предкам и прося обильного урожая в следующем году. В этом году праздник Чусок выпал на 25 сентября. Но этот праздник, как правило, отмечают три дня: один день до и один день после праздничной даты, поэтому 24, 25, 26 сентября в Корее были праздничными днями.



Праздничный стол на Чусок

### Традиционные обряды на празднике Чусок

Утром на заре в каждом доме накрывают стол, на столе множество кушаний, в том числе и рисовые хлебцы «сонпхён», а также рюмка спиртного напитка «сочжу». После того как закончился обряд «чаре», все члены семьи и их родственники поднимаются в горы (могилы предков любой корейской семьи располагаются в основном в горах). Могилы (курганы) в этот день убираются и очищаются от сорняков (по корейской традиции не положено часто ходить на могилу к усопшим, нарушая их покой, поэтому, приходя туда изредка, надо наводить порядок). Обряд уборки могилы-кургана называется «больчо». После того как могила приведена в порядок, все члены семьи, начиная с самых младших, совершают «сольмё» — благодарственные поклоны предкам.

Вот три основных обряда, с помощью которых люди выражают своё почтение и благодарность предкам за новый урожай. А когда наступит вечер, все собираются в круг и под круглой луной танцуют народный танец «канкансулле» и играют в различные национальные игры.

**Главное блюдо Чусок — рисовые хлебцы «сон-**

**пхён»**  
Ни один Чусок не обходится без рисовых хлебцев «сонпхён». Их рецепт приготовления прост: замешивается тесто из рисовой муки, потом из этого теста выкатываются колбаски, их режут на маленькие кусочки и начиняют сладкой начинкой из бобов, семян сезама и каштанов. Затем придают форму полумесяца и готовят на пару вместе с сосновыми иголками, которые кладутся для придания рисовым хлебцам «сонпхён» соснового аромата. Говорят, что девушка, готовящая самые красивые хлебцы «сонпхён», удачно выйдет замуж. По этой причине каждая девушка старается делать красивые и аккуратные «сонпхён».

### Традиционный танец «канкансулле» на Чусок

История этого танца уходит своими корнями в 1592 год, когда Корея и Япония находилась в состоянии войны. Во время одного из сражений с японцами адмирал Ли Сун Син приказал местным женщинам переодеться в военную форму мужчин и окружить гору, надеясь ввести в заблуждение японцев, которые могли издалека принять женщин за корейскую армию и тем самым проигнорировать неправильный расчёт сил корейцев. В том сражении Ли Сун Син одержал победу, проведя хороший, стратегически продуманный манёвр. С тех пор об этом сражении стали слагать легенды, благодаря чему и появился танец под названием «канкансулле», ставший национальным.

Во время танца девушки, одетые в корейские традиционные национальные одежды, взявшись за руки и образовав круг, напевают: «канкансулле, канкансулле».

## МУЗЫКА: Самульнори

Самульнори состоит из четырёх динамических музыкальных инструментов, созданных специально для того, чтобы отображать и воплощать в своём звучании дух традиционной корейской музыки и танца.

Самульнори соединяет в себе несколько старинных традиционных музыкальных жанров Кореи, которые успешно интерпретированы для постановки и исполнения на сцене для современной аудитории.

В результате на суд зрителей представлено масштабное и динамичное действо, способное взорвать и впечатлить даже самую взыскательную аудиторию.

Слово «самульнори» стало названием для группы музыкантов из четырех человек, а уже после приобрело статус названия целого направления в традиционной корейской музыке. Само слово, при разбитии его на составные части, означает: «са» — четыре (от кит. иероглифа), «муль» — вещь (музыкальный инструмент в данном случае), «нори» — играть.

Суть искусства самульнори состоит в динамичной игре на четырёх музыкальных инструментах и одновременном исполнении танцевальных движений.

История возникновения самульнори уходит своими корнями во времена древней Кореи, когда оседлые племена, проживавшие на ее территории, начали заниматься сельским хозяйством. Это предположение базируется на том факте, что движения, которые исполняются музыкантами во время игры на инструментах, имитируют движения фермера во время обработки земли и занятия сельским хозяйством.

Базовые танцевальные движения самульнори соответствуют особому коллективному виду с/х обработки земли, который характерен только для Кореи и называется «dug». Эти подробности жизни древней Кореи были описаны китайским историком Чен Шу в 279 году в его труде «Сам Ку Чхи» после его путешествия по территории Кореи. В своём труде он описывает корейские фермерские фестивали во время сева в мае и сбора урожая в октябре. На празднествах фермеры пели, танцевали, водили хороводы, подпрыгивали и хлопали в ладоши в такт ритму музыки (нонг-ак). Эти почти ритуальные танцы и музыка помогали фермерам в их нелёгкой работе и повышали производительность труда.

К 1300 году музыкальные традиции фермерского самульнори подверглись влиянию музыкальных трупп нам-саданг. Т. н. саданг — это музыканты, которые колесили по стране, зарабатывая себе на жизнь, устраивая представления с исполнением танцев и сложных акробатических трюков. Вскоре саданг осели на постоянное проживание на территории Кореи и стали заниматься сельским хозяйством. Приобщаясь к искусству нонг-ак, они, в свою очередь, привнесли в него акробатические трюки, что сделало нонг-

ак ещё колоритнее.

Эти акробатические трюки включали в себя танцы мудонг-чум и сангмо.

Мудонг-чум танцевали пять человек, которые во время танца формировали пирамиду, стоя друг у друга на плечах. На вершине этой пирамиды стоял парень, переодетый в девушку, и грациозно двигал руками и торсом в такт музыке.

Во время танца сангмо на танцорах были надеты шляпы, с верхушек которых спускались длинные бумажные ленты. Они вращали головой в такт музыке, описывая круги бумажной лентой у себя над головой. Другие танцоры держали в руках длинные бамбуковые шесты, на кончиках которых они крутили плоские тарелки, двигаясь в такт музыке.

Во времена музыкальных ансамблей нонг-ак профессиональная труппа состояла из 24 человек — восьми музыкантов, играющих на инструментах, восьми танцоров, играющих на «сого» (ручные барабаны) восьми актёров, исполняющих театрализованные представления, и актёров Таер`yongso.

Самульнори исполняли четверо музыкантов на таких инструментах: кквенгуари — железная тарелочка с ударной палочкой (звук, издаваемый этим инструментом, имитирует звук грома), чин-гонг (чин — это звук ветра), чанго-барабан в форме песочных часов (звук чанго подобен шуму дождя) и бук — большой барабан стандартной формы (бук является символом облаков), издающий глухой басовый звук при ударе.

Человеком, возродившим древнее искусство, стал музыкант (игра на чанго) по имени Ким Дук Су. В 1980 он основал свою группу.

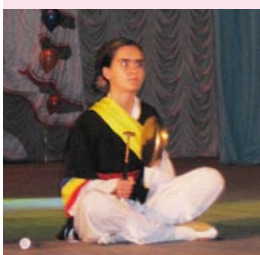
В 1985-м его группа объединилась с группой Ким Ён Бэ (кквенгуари) и впервые выступила в новом составе: Ким Дук Су (чанго), Ким Ён Бэ (кквенгуари), Чел Тэ Хён (чин), Ли Ёнг Дэ (бук). Но только после того, как в 1993 году Че Ёнг Шиль сел за кквенгуари, а Ли Кванг Су взял бук, группа стала называться «Хануллим» (большой взрыв); она достигла ошеломляющего успеха, гастролируя по всем странам, и сделала искусство самульнори всемирно известным и любимым многими почитателями.

В настоящее время основой репертуара известных ансамблей Самульнори являются: Pinari, Samdo Seolchanggo, Samdo Nong'akkarak и P'ankut.

Это шедевры, прославившие самульнори на весь мир, и исполняемые по сей день.

Современное искусство самульнори позаимствовало основу репертуара из нонг-ак, в то время как их сценическая постановка напоминает нам искусство анчжунбан. Но самульнори не останавливается на достигнутом и, как в прошлом, находится в поис-

ках новых способов самовыражения, путём исполнения экспериментальных композиций и кроссоверов с группами-представителями других музыкальных направлений.



Кквенгуари



Чанго



Чин



Бук

## ИСКУССТВО: Пхансори — уникальная корейская опера

«Пхансори» — корейская национальная опера, один из традиционных корейских музыкальных жанров, в котором один исполнитель («сорикун» или «мёнгчхан», «чхангджа» или «пхансори квангдэ») под звуки барабана поёт какую-либо арию.

«Сорикун» поёт стоя, сопровождая пение актёрскими движениями, а барабанщик, которого называют «госу», играет сидя и подбодряет исполнителя такими возгласами как «Чотха» (Хорошо) и «Ольсигу» (А ну-ка!).

Певец «сорикун» должен обладать особым грудным глубоким голосом и уметь брать высокие ноты — в основном в корейской опере поют женщины, но нередко исполнителями являются и мужчины. «Пхансори» присущи особый ритм и мелодия.

Национальная опера «Пхансори» появилась еще во времена королевства Чосон (1392-1910), но, к сожалению, точные даты написания произведений и имена авторов-композиторов неизвестны. Причиной этому является тот факт, что произведения «пхансори» передавались сначала из уст в уста и только позднее стали исполняться актёрами. В то время, актёры принадлежали к низшему сословию общества, поэтому их исполнения пользовались популярностью только среди простого народа, но в поздний период королевства Чосон этот вид искусства получил признание среди чиновничьего класса и дворянства.

Изначально существовало всего 12 произведений «пхансори»: «Чунхянга», «Шимчонга», «Хынбуга», «Сугунга», «Чжокбёкга», «Пёнгансуэтхарён», «Бэбиджантхарён», «Кангтхунгмэхваджон», «Ынгкоджипчон», «Джангккитхарён», «Мусугитхарён», «Сукёнгангч-

жатхарён». Но до наших дней дошли только произведения «Чунхянга», «Шимчонга», «Хынбуга», «Сугунга», «Чжокбёкга» и «Каручжигитарён». Исполнение одного произведения длится обычно от 4 до 5 часов.

В 2003 г. музыкальный жанр «пхансори» был признан Международным культурным наследием ЮНЕСКО.

Пять основных произведений «Пхансори»

**«Чунхянга»** (Песнь о Чунхян) — музыкальная версия корейского классического повествования «Легенда о Чунхян». В основе произведения лежит рассказ о чистой и преданной любви дочери гейши Уоль Мэ, Сон Чунхян и сына аристократа И Мон Рёна. Темой этой песни является преданность любимому человеку и целомудрие настоящей женщины. Из пяти произведений «Чунхянга» считается наиболее музыкально и литературно совершенным. Самыми знаменитыми отрывками считаются песни «Саранга» (Песня любви), «Ибёльга» (Песня расставания) и «Окчжунга» (Песня в заточении).

**«Шимчонга»** (Песнь о Шимчон) — музыкальная версия классического повествования «Легенда о Шимчон». Для спасения своего слепого отца любящая дочь Шимчон продаёт себя и бросается в море, но морской король, тронутый любовью к отцу и отвагой Шимчон, спасает её, и Шимчон встречается с прозревшим отцом. Темой этой песни является любовь и уважение к родителям.

**«Хынбуга»** (Песнь о Хынбу) — музыкальная версия классического повествования «Легенда



о Хынбу». В произведении ведётся рассказ о богатом, но злом старшем брате Нольбу и бедном, но добром младшем брате Хынбу. Узнав, что Хынбу стал богачом с помощью ласточки, которую он вылечил, старший брат Нольбу, чтобы стать ещё богаче, специально поломал ласточке ногу, а затем вылечил её, но получил за это большое наказание. Суть произведения в том, что добрый человек становится счастливым, а злого всегда ждёт возмездие.

**«Чжокбёкга»** (Песнь о Чжокбёк) — музыкальная версия отрывка из китайского романа «Самгукчжиёны» (История Трёх Королевств). Знаменитые песни: «Самгочорё» и «Чжокбёкган ссаум» (Битва на реке Чжокбёк).

**«Сугунга»** (Песнь о морском королевстве) — музыкальная версия классического повествования «Легенда о кролике и черепахе». В легенде рассказывается о морской черепахе, отправившейся на сушу, чтобы добыть для заболевшего морского короля-дракона печень кроля. Хитрому кролику обманом удалось избежать смерти и спастись бегством. Это произведение привлекает внимание слушателей забавными спорами героев.



## ВОСТОЧНАЯ КУХНЯ: Кухня королевского двора

Стиль и организация королевского стола были искусно продуманы, а типичные королевские блюда, такие как синсолло (корейское кушанье типа солянки) и гучжольпхан (блюдо, состоящее из восьми закусок и соуса к ним), подавались с соблюдением строгих формальностей. Опытная прислуга готовила эти блюда из овощей и морепродуктов наилучшего качества, которые привозились к королевскому двору со всех уголков Кореи.

Но со временем блюда королевского стола стали не многим отличаться от пищи обычных людей. Частые браки между сословиями приводили к тому, что стиль питания распространился на все слои общества. Основным отличием оставалось то, что королевские блюда были менее острыми и солеными.

Институт корейской королевской кухни, основанный в 1971 году Хван Хе Соном, единственным экспертом королевского стола династии Чосон, призван отвечать за сохранение и популяризацию королевского кулинарного искусства. При институте открыта кулинарная школа и Чжихвачжа — ресторан королевской кухни. В Чжихвачжа можно отведать королевские блюда, запивая их благородными традиционными винами.

### Синсолло

Синсолло — сытное блюдо для хорошей компании. Полоски говядины, жареная печень, грибы, морковь, жареное яйцо укладываются последовательно слоями. Затем все это приправляется фрикадельками, грецкими орехами, орехами гинкго и уваривается в мясном бульоне. Синсолло всегда было одним из наиболее популярных блюд при дворе.



### Гучжольпхан

Вино и блюдо из восьми закусок и соуса к ним. Восемь разновидностей закусок размещены по кругу, а в центре находятся небольшие тонкие блины. Закуски готовятся из моркови, огурцов, жерухи, грибов, яичного желтка или белка, говядины и других компонентов. Затем все эти закуски принято заворачивать в блины.



### Кимчи

С развитием сельского хозяйства в Корею люди начали принимать в пищу богатые витаминами и минералами овощи. Однако, из-за холодной зимы, во время которой культивирование было практически невозможным, естественным образом стал развиваться метод хранения продуктов через соленье. В результате этого процесса в Корею примерно в 7 веке н. э., появилось уникальное блюдо из засоленных овощей — кимчи.

Предполагается, что название «кимчи» произошло от слова «симчэ» (солёные овощи), которое затем подверглось некоторым фонетическим изменениям: симчэ — димчэ — кимчэ — кимчи.

В 7 в. словом «кимчи» назывались просто засолённые овощи. В 12 ст. в блюдо начали добавлять некоторые специи и добавки, а в 18 в. — острый красный перец стал одной из главных специй для кимчи.

### Причины возникновения кимчи в Корею

В мире существует всего несколько видов блюд, приготовленных в процессе брожения овощей. Ниже приведены причины, которые возможно привели к возникновению кимчи именно в Корею:

1) Так как зима в Корею холодная, люди должны были придумать технологию хранения овощей, чтобы обеспечить себя пищей на этот период;

2) С древних времён сельское хозяйство являлось базовой отраслью и основой для развития экономики Кореи, поэтому овощи были основной пищей для населения Кореи;

3) Корейцы придумали уникальную технологию обработки рыбы, которая часто использовалась как приправа;

4) Китайская капуста (Brassica), подходящая для приготовления кимчи, выращивалась в стране в больших количествах.

### Кимчи во времена королевства Корё

Никаких конкретных материалов о кимчи в этот период не найдено, но о капусте упоминается в книге по восточной медицине под названием «Хяняккугыпбан».

В это время существовало два вида кимчи — «чжанъати» (нарезанная редька, сохранённая в соевом соусе) и «сунму согымчжори» (солёная редька). Кимчи начал привлекать к себе внимание не только как пища, удобная в зимний период, но и как пища, которую можно с удовольствием употреблять независимо от времени года. Предполагается, что именно в это время в кимчи стали добавляться различные приправы.

### Кимчи в период Чосон

С того времени, как в Корею ввезли китайскую капусту (Brassica), она стала основным продуктом для приготовления современного кимчи. Острый красный перец был импортирован в Корею из Японии в начале 17 ст. (после Японского вторжения в Корею в 1592 г.), но до начала использования его как приправы к кимчи прошло ещё около 200 лет. Только в последний период правления династии Чосон в кимчи стал добавляться молотый красный перец, который придал этому блюду красный цвет.

**ИНТЕРЕСНО**, что при королевском дворе Чосон подавались три вида кимчи: кимчи из капусты «чжотгукчжи», кимчи из нарезанной редьки «ккакдуги» и кимчи на воде «дончими».

Для приготовления «чжотгукчжи» в кимчи добавлялось большое количество засоленной рыбы. В книге рецептов периода Чосон, («Чосон массансансик ёричжебоп»), указан следующий способ приготовления «чжотгукчжи»:

Нарежьте тщательно вымытую капусту и редьку на маленькие ку-

сочки и засолите их. Добавьте в приготовленную массу молотый красный перец, чеснок, омежник («минари»), листья горчицы («гат») и немного морских водорослей. Отварите маринованную рыбу и остудите её. Добавьте её к вышеупомянутой массе. Положите массу в горшок и доведите до брожения.

Основными продуктами «дончими» были редька и вода, а также большое количество приправ. Редька, используемая для этого вида кимчи, должна была иметь специально установленную форму и раз-

меры. Хорошо вымытую редьку засаливали за день до маринования, после чего зарывали в кувшины в землю.

По преданию, король Гчжон, предпоследний король Чосон, любил в качестве зимней вечерней закуски холодную лапшу в соке «дончими», куда добавлялся говяжий бульон. Королевские повара готовили для короля кимчи по особому рецепту — на воде с грушами.

Такое кимчи подавали только с холодной лапшой.

## Кимчи сегодня

Научно доказано, что кимчи очень питательно и рекомендуется многими диетологами как в Корее, так и за границей. В связи с этим размеры экспорта кимчи в зарубежные страны быстро увеличиваются. Корейские иммигранты в Китае, России, на Гавайях и в Японии первыми вывезли кимчи за границу в качестве закуски. Постепенно кимчи стало пользоваться популярностью и среди иностранцев. В настоящее время это блюдо можно попробовать в любой стране, где живут корейцы.

В Америке и Японии, где проживает относительно много корейцев, можно легко приобрести кимчи, которое продаётся в специальных упаковках. Если в прошлом кимчи производилось и потреблялось только в Корее, то в настоящее время оно приобрело всемирную популярность.



## КОНКУРС

**Приглашаем всех желающих принять участие в конкурсе «Корейская кухня» на самое лучшее блюдо! Наверняка, в каждой корейской семье не забыты народные традиции приготовления корейских блюд. Мы предлагаем вам поделиться с читателями своими любимыми рецептами на страницах нашей газеты.**

**Для этого вам необходимо прислать рецепты к нам в редакцию:**

**Корейский культурный центр, г. Киев, ул. Шолуденко, 3 Бизнес-центр «Кубик», оф. 208.**

**Ждем с нетерпением!**

**А сейчас редакция газеты предлагает свой рецепт летнего супа имчжасутхан.**

### Имчжасутхан — летний суп

**Очень часто в жаркие летние дни из-за высокой температуры воздуха и влажности у людей совершенно пропадает аппетит. В летнюю жаркую погоду люди предпочитают употреблять в пищу лёгкие нежирные блюда, которые подают в охлаждённом виде. В Украине, как известно, таким блюдом является «окрошка», которая обрела популярность благодаря двум немаловажным преимуществам — питательности и лёгкости. В Корее имчжасутхан так же популярен в летний период, как и окрошка в Украине.**

«Корейская окрошка» — это питательный летний суп, поднимающий настроение и восстанавливающий силы в жаркий день. В этом блюде вкус куриного мяса гармонично сочетается с ароматом белого кунжута. Имчжасутхан подают на стол в холодном виде.

В куриный бульон кладут молотые семена белого кунжута, вареное куриное мясо, мясные фрикадельки, жареные

яйца, огурцы, грибы шиитакэ и некоторые другие продукты.

Слово «имчжа» означает белый кунжут, а «сутхан» — бульон, в котором варились кунжутные семена.

Таким образом, все это слово целиком можно истолковать как «бульон из кунжутных семян».

Это придающее силу блюдо с удовольствием ели летом в

королевском дворце и в семьях корейских дворян — «янбан», и оно принципиально отличается от «кегуктхан» — супа с кунжутом, который изредка ели простые люди.

Кегуктхан — это блюдо, при приготовлении которого молотый белый кунжут разводили в воде и затем клали туда лапшу, тогда как для супа имчжасутхан главным составля-

ющим является куриный бульон, в который клали куриное мясо, грибы, различные овощи и другие продукты.

Несмотря на то, что кунжут используется в обоих блюдах, у супа имчжасутхан и вкус, и аромат, и питательность, и даже внешний вид изысканнее и намного лучше.

### РЕЦЕПТ ПРИГОТОВЛЕНИЯ

Давайте вернёмся к нашему блюду и более подробно поговорим о процессе приготовления имчжасутхан.

Ингредиенты и их количество (из расчета на 4 порции):

Половина курицы, 1 корень имбиря, 1/2 стакана белых кунжутных семян, 6 стаканов куриного бульона, 1 огурец, 3 гриба шиитаке (можно заменить груздями или белыми грибами), 3 яйца, немного лишайниковых грибов, 100 г съедобного омежника (или японской петрушки), половинка моркови, 100 г говядины, 30 г соевого творога.

Приправа для фрикаделек: 1/2 чайной ложки соевого соуса, немного соли, 1/2 чайной ложки мелко нарезанного зеленого лука, четверть чайной ложки мелко нарезанного чеснока, 1/2 чайной ложки кунжутного масла, немного сахара, немного соли, смешанной с кунжутным семенем.

Способ приготовления:

1. Тщательно вымыть курицу, удалив из нее кровь, положить ее в кастрюлю, добавить небольшой кусочек имбиря и отварить до готовности. Снять с курицы кожу, отделить мясо от костей и нарезать его тонкими кусочками.

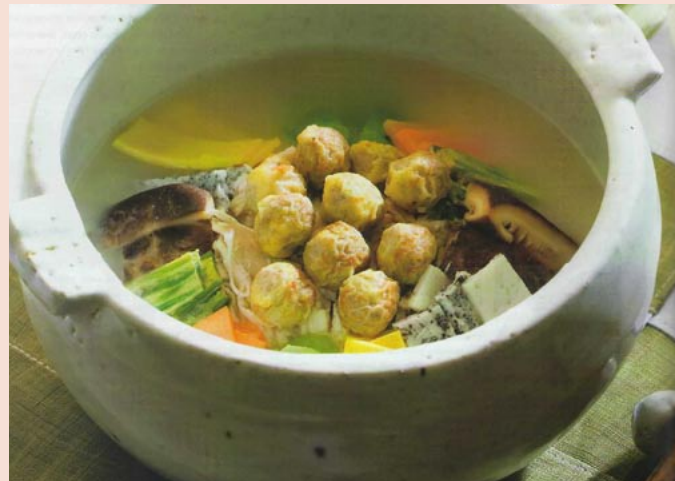
2. Остудить бульон и снять с него жир.

3. Промыть, а затем поджарить семена кунжута и размолоть их в порошок как можно тоньше. Молотый кунжут высыпать в куриный бульон и тщательно смешать все в блендере. Затем процедить готовую смесь через сито и посолить.

4. Морковь нарезать кусочками шириной 1,5 - 2 см, длиной 4 см и толщиной 3 см (полосками) и слегка отварить. Огурцы почистить, удалить из них семечки, нарезать кусочками такого же размера, обвалить эти кусочки в крахмале и слегка отварить.

5. Грибы шиитаке размочить в теплой воде и нарезать кусочками такого же размера, как и морковь. Поджарить их на растительном масле и приправить солью или соевым соусом.

6. У съедобного омежника (японской петрушки)



взять только нежную часть стеблей, обвалить в яйце и муке, поджарить на сковороде и нарезать такими же кусочками, как и другие продукты.

7. Лишайниковые грибы размочить в теплой воде, мелко нарезать, смешать с яичным белком, пожарить из этого омлет и нарезать полосками такого же размера (если трудно найти эти грибы, то можно обойтись и без них).

8. Отделить яичный желток от белка, отдельно поджарить их и нарезать кусочками 2 на 4 см.

9. Говядину для фрикаделек красиво нарезать. Соевый творог размять и отжать из него лишнюю жидкость. Смешать его с мясом, добавить туда приправу для фрикаделек. Слепить из этого фарша шарики диаметром 1,5 см, обвалить их в яйце и муке, а затем обжарить фрикадельки до готовности на сковороде.

10. В кастрюлю для супа положить подготовленное куриное мясо (см. пункт 1), сверху по кругу разложить, красиво подобрав цвета, все приготовленные компоненты, а в середину положить фрикадельки.

11. Аккуратно залить охлажденным бульоном с кунжутом и подать к столу. Желаем Вам приятного аппетита!

### Кунжут — вкус Востока, который открыл Марко Поло

Давайте обратимся к истории и узнаем, какими путями белый кунжут попал в Корею.

Считается, что кунжут был завезен в Корею еще до IV века. Уже в то время были зафиксированы рецепты корейских блюд, для приготовления которых использовались семена кунжута и кунжутное масло.

Ученые обнаружили, что место происхождения кунжута — это африканский материк, но уже примерно в 3 тыс. до н. э. его выращивали во многих восточных странах,

где он высоко ценился как пряность и как лекарственное сырье.

Выращиваемый в умеренном климате материкового Китая кунжут по Шелковому пути распространился до Манчжурии и Северного Китая. Поскольку это растение использовалось довольно в больших количествах, его вкус и аромат стали отличительной особенностью китайской кухни.

Марко Поло, проживший в Китае 17 лет, в своей книге «Записи об увиденном и услышанном на Востоке» писал, что он открыл для себя особый вкус Востока. И это был вкус

кунжута.

Через Китай семена кунжута попали в Корею, и это пряное растение стало здесь широко распространенным.

Корейцы начали получать из семян кунжута масло, которое стали называть «чхамкирым», то есть кунжутное масло.

В поваренной книге эпохи Чосон «Ымсик чимибан» («Вкусовые ощущения»; 1670 г.) есть упоминания о том, что летом корейцы едят кунжутный суп с крахмальной лапшой и жидкую рисовую кашу с кунжутными семенами — «ккечук».